



Fédération Internationale des Ingénieurs-Conseils
International Federation of Consulting Engineers
Internationale Vereinigung Beratender Ingenieure
Federación Internacional de Ingenieros Consultores
Międzynarodowa Federacja Inżynierów Konsultantów

Stowarzyszenie Inżynierów, Doradców i Rzeczoznawców
Polska Krajowa Organizacja Członkowska FIDIC

Warunki Kontraktu na Urządzenia i Budowę z Projektowaniem

WARUNKI OGÓLNE
WSKAZÓWKI DO PRZYGOTOWANIA
WARUNKÓW SZCZEGÓLNYCH I ZAŁĄCZNIKÓW:
FORMULARZE ZABEZPIECZEŃ
WZORY OFERTY, LISTU AKCEPTUJĄCEGO,
AKTU UMOWY I UMOWY
O UNIKANIE SPORÓW I ROZJEMSTWO



FIDIC jest francuskim akronimem Międzynarodowej Federacji Inżynierów-Konsultantów.

FIDIC została założona w 1913 roku przez trzy krajowe stowarzyszenia inżynierów konsultantów w Europie. Celem utworzenia federacji było powszechne promowanie interesów zawodowych Stowarzyszeń Członkowskich i rozpowszechnianie informacji interesujących członków stowarzyszeń członkowskich. Dzisiaj członkami FIDIC są organizacje z około 90 krajów ze wszystkich części Świata, a Federacja obejmuje większość inżynierów konsultantów prowadzących własną działalność.

FIDIC jest odpowiedzialny za promowanie i wdrażanie strategicznych celów branży inżynierii konsultingowej w imieniu Stowarzyszeń Członkowskich. Jego strategiczne cele to: reprezentowanie na całym świecie większości firm świadczących oparte na technologii usługi intelektualne dla budownictwa i środowiska naturalnego, pomaganie członkom w kwestiach związanych z prowadzeniem biznesu, zdefiniowanie i aktywne promowanie zgodności z kodeksem etycznym, wzmacnianie wizerunku inżynierów konsultantów jako liderów i twórców bogactwa w społeczeństwie, promowanie zaangażowania na rzecz zrównoważonego środowiskowego, wspieranie i promowanie młodych profesjonalistów jako przyszłych liderów.

FIDIC organizuje seminaria, konferencje i inne imprezy dla realizacji swoich celów: utrzymania wysokiego poziomu etycznego i zawodowego, wymiany poglądów i informacji, dyskusji nad problemami stanowiącymi przedmiot wspólnego zainteresowania Stowarzyszeń Członkowskich i przedstawicieli międzynarodowych instytucji finansowych oraz rozwoju działalności inżynierów konsultantów w krajach rozwijających się.

Członkowie FIDIC popierają statut FIDIC i oświadczenie w zakresie polityki oraz przestrzegają Kodeksu Etyki FIDIC, który wymaga kompetencji zawodowych, bezstronnego doradztwa oraz otwartej i uczciwej konkurencji.

FIDIC, w ramach realizacji swoich celów, publikuje międzynarodowe standardowe wzory umów na roboty budowlane (Krótka Forma Umowy, Budowa, Urządzenia i Budowa z Projektowaniem, Pod Klucz/Projektowanie, Budowa i Obsługa) oraz inne umowy (dla zamawiających, konsultantów, podwykonawców, wspólnych przedsięwzięć oraz przedstawicieli) wraz z powiązanymi materiałami, takimi jak standardowe formularze dla procedury prekwifikacji.

FIDIC publikuje również dokumenty dotyczące praktyk biznesowych, takie jak oświadczenia w zakresie polityki, dokumenty stanowiskowe, przewodniki, wytyczne, podręczniki szkoleniowe i zestawy materiałów szkoleniowych w obszarach systemów zarządzania (zarządzanie jakością, zarządzanie ryzykiem, zarządzanie integralnością, zarządzanie zrównoważonym rozwojem) i procesy biznesowe (wybór konsultanta, wybór oparty na jakości, ofertowanie, procedura przetargowa, ubezpieczenia, odpowiedzialność, transfer technologii, budowanie potencjału, definicja usług).

FIDIC organizuje bogaty program seminariów, konferencji, warsztatów budowania potencjału i szkoleń.

FIDIC ma na celu utrzymywanie wysokich standardów etycznych i zawodowych w całej branży konsultingu inżynierskiego poprzez wymianę poglądów i informacji, z dyskusją na temat problemów będących we wspólnym zainteresowaniu Stowarzyszeń Członkowskich oraz przedstawicieli wielostronnych banków rozwoju i innych międzynarodowych instytucji finansowych.

Publikacje FIDIC oraz szczegóły dotyczące szkoleń i konferencji dostępne są w Sekretariacie w Genewie w Szwajcarii. Konkretnie działania są wyszczególnione w rocznym biznesplanie, a strona internetowa FIDIC, www.FIDIC.org, dostarcza obszernych informacji ogólnych.

FIDIC® Warunki Kontraktu na **URZĄDZENIA i BUDOWĘ** **z PROJEKTOWANIEM**

DLA URZĄDZEŃ ELEKTRYCZNYCH
I MECHANICZNYCH
ORAZ ROBÓT INŻYNIERYJNYCH
I BUDOWLANYCH PROJEKTOWANYCH
PRZEZ WYKONAWCĘ

WSKAZÓWKI DO
PRZYGOTOWANIA
WARUNKÓW SZCZEGÓLNYCH
I ZAŁĄCZNIKÓW: FORMULARZE
ZABEZPIECZEŃ

WZORY OFERTY,
LISTU AKCEPTUJĄCEGO,
AKTU UMOWY I UMOWY
O UNIKANIE SPORÓW
I ROZJEMSTWO

1. wydanie polskie 2019 (tł. 2. wyd. 2017)
978-83-951254-1-6



PRAWA AUTORSKIE

Copyright © 2017 FIDIC, World Trade Center II, 29 route de Pres-Bois, Geneva Airport, CH-1215 Genewa, Szwajcaria. Wszelkie prawa zastrzeżone.

FIDIC jest jedynym właścicielem praw autorskich do publikacji FIDIC, które są chronione Konwencją berneńską o ochronie dzieł literackich i artystycznych, konwencjami międzynarodowymi, takimi jak TRIPS i traktatem WIPO o prawie autorskim i krajowymi prawami własności intelektualnej. Żadna część publikacji FIDIC nie może być powielana, tłumaczona, dostosowywana, przechowywana w systemie wyszukiwania lub komunikowana, w jakiegokolwiek formie lub w jakikolwiek sposób, mechanicznie, elektronicznie, magnetycznie, poprzez fotokopiowanie, nagrywanie lub w inny sposób, bez uprzedniej pisemnej zgody FIDIC. Wersja w języku angielskim jest uznawana przez FIDIC za oficjalny i autentyczny tekst do celów tłumaczenia.

WARUNKI

Szerokie upowszechnienie, przyjęcie i wykorzystywanie publikacji FIDIC i ich tłumaczeń stanowią ważne środkami do wypełnienia misji FIDIC i dlatego są one aktywnie promowane przez FIDIC. Sprzedaż publikacji FIDIC i ich tłumaczeń jest ważnym źródłem przychodów dla FIDIC i jego Stowarzyszeń Członkowskich. Tworzy zasoby do świadczenia szerokiej gamy usług spełniających potrzeby biznesowe firm członkowskich. Wszystkie etapy, poczynając od wstępnych wersji publikacji, często wymagają znacznych wysiłków i wydatków.

FIDIC regularnie aktualizuje i wydaje publikacje, aby użytkownicy mogli czerpać korzyści z aktualnego stanu wiedzy. Dostarczając publikacje, FIDIC nie przyznaje żadnych praw własności intelektualnej. Zakup lub dostawa publikacji FIDIC, w tym formularzy do wypełnienia przez nabywcę lub uprawnionego użytkownika, w żadnym wypadku nie wiąże się z przyznaniem praw autorskich.

Użytkownicy opierają się na zawartości publikacji FIDIC, w szczególności warunków kontraktu i umów FIDIC, zawierając ważne transakcje biznesowe. Wykorzystanie autentycznych publikacji jest zatem niezbędne dla ochrony ich interesów. FIDIC zniechęca do modyfikacji swoich publikacji i tylko w wyjątkowych okolicznościach może zezwolić na modyfikację, reprodukcję lub włączenie w inne treści. Prośba o zezwolenie na cytowanie, włączanie, reprodukovanie lub kopiowanie całości lub części publikacji FIDIC powinna być skierowane do Sekretariatu FIDIC, który podejmie decyzje w zakresie odpowiednich warunków takiego zezwolenia.

Licencja na przygotowanie zmodyfikowanej lub dostosowanej publikacji zostanie uzgodniona pod pewnymi warunkami. W szczególności zmodyfikowana lub dostosowana publikacja musi mieć charakter wewnętrzny i nie powinna być publikowana ani rozpowszechniana w celach komercyjnych.

W przypadku kontraktów i umów FIDIC, FIDIC ma na celu zapewnienie zrównoważonych i sprawiedliwych warunków zamówienia poprzez zapewnienie integralności swoich publikacji. Nabywcy lub autoryzowanemu użytkownikowi warunków kontraktu lub umowy FIDIC przysługuje w związku z tym prawo do:

- wykonania jednej kopii zakupionego dokumentu do użytku osobistego i prywatnego,
- włączenia do innych dokumentów (lub plików elektronicznych) oryginalnego drukowanego dokumentu (lub pliku elektronicznego) lub stron wydrukowanych z pliku elektronicznego dostarczonego przez FIDIC w tym celu,
- sporządzenia i rozpowszechniania wewnątrznie i/lub między partnerami Warunków Szczególnych jasno oznaczonych jako takie lub ich równoważnika, z wykorzystaniem tekstu zawartego w publikacji FIDIC specjalnie do tego celu,
- powielania, kompletowania i rozpowszechniania wewnątrznie i/lub między partnerami formularzy, zarówno w formie drukowanej, jak i elektronicznej, w celu ich wypełnienia przez nabywcę lub użytkownika.

WYŁĄCZENIE ODPOWIEDZIALNOŚCI

Podczas gdy FIDIC dąży do tego, aby jego publikacje były przejawem najlepszych praktyk biznesowych, Federacja nie przyjmuje ani nie ponosi jakiegokolwiek odpowiedzialności za jakiegokolwiek zdarzenia lub ich konsekwencje wynikające z korzystania z jej publikacji. Publikacje FIDIC są dostarczane „takie jakie są”, bez jakiegokolwiek gwarancji, wyraźnej lub dorozumianej, w tym między innymi bez gwarancji przydatności handlowej, przydatności do określonego celu i nienaruszalności. Publikacje FIDIC nie są wyczerpujące i mają jedynie zapewnić ogólne wytyczne. Nie należy polegać na nich w konkretnej sytuacji lub kwestii. W stosownych przypadkach należy uzyskać profesjonalną poradę prawną, w szczególności przed zawarciem lub rozwiązywaniem umowy.

SPIS TREŚCI

Podziękowania

Uwagi

Warunki Ogólne

Spis treścii

Klauzule 1 do 21..... 1

Dodatek: Warunki Ogólne Umowy o Unikanie Sporów i Rozjemstwo..... 124

Załącznik: Reguły Proceduralne KUSiR..... 134

Spis Subklauzul..... 142

Wskazówki do przygotowania Warunków Szczególnych

Spis treści 1

Wskazówki Wprowadzające..... 2

Warunki Szczególne Część A – Dane Kontraktowe 3

Warunki Szczególne Część B – Postanowienia Szczególne 8

Uwagi w sprawie przygotowywania dokumentów przetargowych..... 11

Uwagi w sprawie przygotowywania Postanowień Szczególnych15

Klauzule.....16

Zalecenia dla użytkowników Kontraktów FIDIC w projektach, w których używane są systemy *Building Information Modelling*..... 62

Załączniki: Formularze zabezpieczeń 65

Wzory Oferty, Listu Akceptującego, Aktu Umowy i Umowy o Unikanie Sporów i Rozjemstwo

Wzór oferty.....i

Wzór Listu Akceptującegoii

Akt Umowyiii

Umowa o Unikanie Sporów i Rozjemstwoiv

PODZIĘKOWANIA

Międzynarodowa Federacja Inżynierów-Konsultantów (FIDIC) wyraża szczególne podziękowania następującym osobom, które przygotowały, pomogły i włączyły się w przygotowanie Drugiej Edycji trzech standardowych form kontraktowych FIDIC (Warunki Kontraktu na Budowę, Warunki Kontraktu na Urządzenia i Budowę z Projektowaniem, Warunki Kontraktu na Projekty EPC/ „Pod Klucz”):

Grupa Specjalna ds. Aktualizacji w ramach Komitetu ds. Kontraktów:

Zoltán Záhonyi, Z&Partners Consulting Engineers, Węgry; Siobhan Fahey, Inżynier Konsultant, Irlandia (Główny Redaktor); Christoph Theune, GKW Consult GmbH, Niemcy oraz William Howard, CDM Smith, USA (łącznik z Komitetem Wykonawczym).

Grupa Zadaniowa ds. Aktualizacji Początkowej:

Svend Poulsen, Atkins/COWI, Dania (Lider Grupy); Aisha Nadar, Advokatfirman Runeland AB, Szwecja (główny redaktor grupy zadaniowej); Robin Schonfeld, SMEC, Australia (główny redaktor grupy zadaniowej); Darko Plamenac, Inżynier Konsultant, Serbia; Jan Ziepke, Inżynier Konsultant, Niemcy oraz Zoltán Záhonyi, Z&Partners Consulting Engineers, Węgry (łącznik z Komitetem ds. Kontraktów).

Grupa Zadaniowa ds. Aktualizacji Drugiego Etapu:

Simon Worley, EIA Ltd., Wielka Brytania (Lider Grupy); William Godwin, Matrix Seminars, Wielka Brytania; John Greenhalgh, Greenhalgh Associates, Wielka Brytania; Leo Grutters, Inżynier Konsultant, Niemcy; Szwecja; Siobhan Fahey, Inżynier Konsultant, Irlandia (łącznik z Komitetem ds. Kontraktów); Aisha Nadar, Advokatfirman Runeland AB i Shelley Adams, EIA Ltd., Wielka Brytania (sekretarz grupy zadaniowej).

Przygotowanie przeprowadzono pod ogólnym kierownictwem Komitetu ds. Kontraktów FIDIC:

Philip Jenkinson, Atkins, Wielka Brytania (były Przewodniczący); Zoltán Záhonyi, Z&Partners Consulting Engineers, Węgry (Przewodniczący); Vincent Leloup, Exequatur, Francja; Kaj Möller, SWECO, Szwecja; Siobhan Fahey, Inżynier Konsultant, Irlandia; Mike Roberts, Mott MacDonald, Wielka Brytania; Des Barry, Inżynier Konsultant, Irlandia; Christoph Theune, GKW Consult GmbH, Niemcy; Enrico Vink, Dyrektor Zarządzający FIDIC oraz Christophe Sisto, Kierownik ds. projektowania i edycji FIDIC;

wraz z łącznikami z Komitetem ds. Kontraktów FIDIC:

Geoff French, Scott Wilson, UK (były łącznik z WE); Kaj Möller, SWECO, Szwecja (były łącznik z KE); José Amorim Faria, SOPSEC, Portugalia (były łącznik z EFCA); William Howard, CDM Smith, USA (główny łącznik z KE); Aisha Nadar, Advokatfirman Runeland AB, Szwecja (zastępca łącznika z KE) i Paweł Zejer, AECOM, Polska (łącznik z EFCA).

Zalecenia dla użytkowników Kontraktów FIDIC w projektach, w których używane są systemy Building Information Modelling zostały dostarczone przez:

Anthony Barry, Aurecon, Australia (Komitet Wykonawczy FIDIC), Andrew Read, Pedersen Read Consulting, Nowa Zelandia (przewodniczący Komitetu FIDIC ds.

Praktyk Biznesowych) i Stephen Jenkins, Aurecon, Nowa Zelandia (przewodniczący Komitetu FIDIC ds. Ryzyka, Odpowiedzialności i Jakości).

Specjalni Doradcy Komitetu ds. Kontraktów zapewnili nieocenione i stałe wsparcie na różnych etapach opracowywania i rewizji:

Christopher Seppälä, White & Case LLP, Francja (radca prawny, wspierany przez Dimitara Kondeva, White & Case LLP, Francja); Nael G Bunni, Irlandia (doradca ds. ryzyka i ubezpieczeń); Axel-V. Jaeger, Niemcy; Michael Mortimer-Hawkins, Wielka Brytania/Szwecja oraz Christopher Wade, Wielka Brytania.

Wersje robocze zostały sprawdzone przez wiele osób i organizacji, w tym wymienione poniżej. Ich uwagi zostały należycie przeanalizowane przez Grupę Specjalną ds. Aktualizacji w ramach Komitetu ds. Kontraktów i Grupy Zadaniowej ds. Aktualizacji, a w stosownych przypadkach miały wpływ na brzmienie poszczególnych klauzul.

Mahmoud Abu Hussein, Dolphin Energy, Zjednoczone Emiraty Arabskie; Ihab Abu-Zahra, CRC Hassan Dorra, Egipt; Kamal Adnan Malas, Dubaj; Richard Appuhn, Inżynier, Włochy; Ulrick Bang-Olsen, Bang-Olsen & Partners Law Firm P/S, Dania; Rusli Bin Idrus, RBI Consultants, Malezja; Hartmut Bruehl, Inżynier, Niemcy; Gerlando Butera, radca prawny/prawnik, Singapur; Donald Charrett, MTECC, Australia; Edward Corbett, Corbett & Co International Construction Lawyers Ltd, Wielka Brytania; Jorge Diaz-Padilla, Systec, Meksyk; Mark Etheridge, UWP Consulting Pty (Ltd), Wielka Brytania; European International Contractors, Berlin, Niemcy; Jatinder Garcha, Fenwick Elliott LLP, Wielka Brytania; Nicholas Gardner, UNOPS, Dania; Jeremy Glover, Fenwick Elliott LLP, Wielka Brytania; Nicholas Gould, Fenwick Elliott LLP, Wielka Brytania; Sarwono Hardjomuljadi, Specjalny Doradca Ministra Robót Publicznych w Indonezji; David Heslett, ECV Consultancy LTD, Wielka Brytania; Sebastian Hoek, Kanzlei Dr Hök Stieglmeier & Kollegen Berlin, Niemcy; Reza Ikani, Tehran Berkeley Group of Companies, Iran; Levent Irmak, MC2 Modern, Turcja; Gordon Jaynes, prawnik, Wielka Brytania; Nabeel Khokar, Driver Trett, Wielka Brytania; Patrick Lane, The Maisels Group, Republika Południowej Afryki; Pablo Laorden, Lambal Formacion, Hiszpania; Husni Madi, Shura Construction Management, Jordania; Benjamin Mellors, Holman Fenwick Willan LLP, Wielka Brytania; Christopher Miers, Probyn Miers, Wielka Brytania; Smore Mushtaq Ahmad, Pakistan; Henry Musonda, Kiran & Musonda Associates, Zambia; Kjeld B Nielsen, Sweco, Dania; Orgalime, Belgia; Patrizia Palmitessa-Savric, Ginder Palmitessa Pty Ltd, Botswana; James Perry, PS Consulting, Francja; Mikko Pukkinen, Presentio Oy, Finlandia; John Ritchie, Kanada; Samer Skaik, CQUniversity, Australia; Michael J. Smith, Ashurts, Wielka Brytania; Jakob Sorensen, Holst, Dania; Syntec, Francja; Giorgiana Tecuci-Paltineanu, SCPA Tecuci-Paltineanu, Rumunia; Benjamin Valloire, Syntec Ingénierie, Francja; Ahmed Faty Waly, WALLY Arbitration, Egipt.

Wkład wszystkich powyższych recenzentów nie oznacza, że takie osoby lub organizacje akceptują sformułowanie wszystkich klauzul.

FIDIC bardzo docenia czas i wysiłek poświęcony przez wszystkie powyższe osoby. Ostateczna decyzja w sprawie formy i treści dokumentu spoczywa na FIDIC.

UWAGI

Niniejsze Drugie wydanie Warunków Kontraktu na Urządzenia i Budowę z Projektowaniem zostało opublikowane przez Międzynarodową Federację Inżynierów Konsultantów (FIDIC) jako aktualizacja Warunków Kontraktu FIDIC 1999 na Urządzenia i Budowę z Projektowaniem (Żółta Książka), pierwsza wydanie.

Wraz z Czerwoną Książką FIDIC 1999 (Warunki Kontraktu na Budowę) i Srebrną Książką FIDIC 1999 (Warunki Kontraktu na Projekty EPC/Pod Klucz), Żółta Książka FIDIC 1999 była szeroko wykorzystywana przez prawie dwie dekady. W szczególności została uznana m.in. za jej zasady zrównoważonego podziału ryzyka pomiędzy Zamawiającego i Wykonawcę w projektach, w których Wykonawca projektuje i wykonuje roboty budowlane oraz może dostarczyć urządzenia zgodnie z wymaganiami Zamawiającego, w tym łącząc roboty inżynierskie, mechaniczne, elektryczne i/lub budowlane.

Drugie wydanie Żółtej Książki FIDIC kontynuuje fundamentalne zasady FIDIC dotyczące zrównoważonego podziału ryzyka, starając się wykorzystać znaczne doświadczenie zdobyte w trakcie stosowania Żółtej Książki w ciągu ostatnich 18 lat. Przykładowo wydanie zawiera:

- 1) większą szczegółowość i jasność wymagań dotyczących powiadomień i innych komunikatów,
- 2) postanowienia dotyczące roszczeń Zamawiających i Wykonawców, w których roszczenia te traktowane są jednakowo i zostały oddzielone od sporów;
- 3) mechanizmy unikania sporów oraz
- 4) szczegółowe postanowienia dotyczące zarządzania jakością oraz weryfikacji działań Wykonawcy w zakresie zgodności kontraktowej.

Niniejsze Warunki Kontraktu na Urządzenia i Budowę z Projektowaniem obejmują warunki, które mogą mieć zastosowanie do większości tego typu kontaktów. Istotne informacje, które są specyficzne dla każdego indywidualnego kontraktu, należy uwzględnić w Warunkach Szczególnych Część A - Dane Kontraktowe.

Ponadto uznaje się, że wielu Zamawiających, w szczególności agencje rządowe, mogą wymagać specjalnych warunków kontraktu lub szczególnych procedur, które różnią się od tych, które zostały zawarte w Warunkach Ogólnych. Powinny one zostać włączone do Części B - Postanowienia Szczególne.

Należy zauważyć, że Warunki Ogólne i Warunki Szczególne (Część A - Dane Kontraktowe i Część B - Postanowienia Szczególne) są częścią Warunków Kontraktu.

Aby pomóc Zamawiającym w przygotowaniu dokumentacji przetargowej i Warunków Szczególnych Kontraktu dla konkretnych zamówień, niniejsza publikacja zawiera Uwagi w sprawie przygotowywania dokumentów przetargowych i Uwagi w sprawie przygotowania Warunków Szczególnych, które stanowią ważne porady dla autorów dokumentów przetargowych, w szczególności są to Wymagania Zamawiającego i Postanowienia Szczególne. Przy opracowywaniu Postanowień Szczególnych, jeżeli klauzule w Warunkach Ogólnych mają zostać zastąpione lub uzupełnione i przed wprowadzeniem jakiegokolwiek przykładowego sformułowania, Zamawiający są proszeni o zasięgnięcie porady prawnej i inżynierskiej w celu uniknięcia niejasności oraz zapewnienia kompletności i spójności z innymi postanowieniami kontraktu.

Niniejsza publikacja rozpoczyna się od serii kompleksowych schematów przebiegu procesu, które pokazują w formie wizualnej sekwencje działań, które charakteryzują formę Warunków Kontraktu FIDIC na Urządzenia i Budowę z Projektowaniem. Wykresy są jedynie ilustracyjne i nie mogą być brane pod uwagę przy interpretacji Warunków Kontraktu.

Niniejsza publikacja zawiera również szereg przykładowych formularzy, które mają pomóc obu Stronom w wypracowaniu wspólnego rozumienia potrzeb osób trzecich, takich jak dostawcy zabezpieczeń i gwarancji.

Twórcom dokumentów kontraktowych przypomina się, że Warunki Ogólne wszystkich kontaktów FIDIC są chronione prawem autorskim i znakiem towarowym i nie mogą być zmieniane bez pisemnej zgody, która zazwyczaj wyrażana jest w formie licencji danej przez FIDIC na dokonywanie zmian. Jeżeli autorzy projektów chcą zmienić postanowienia zawarte w Warunkach Ogólnych, powinno to mieć miejsce, jak wspomniano powyżej, w Warunkach Szczególnych Część B - Postanowienia Szczegółowe, a nie poprzez dokonywanie zmian w opublikowanej treści Warunków Ogólnych.

FIDIC uznaje za oficjalne i autentyczne wersje w języku angielskim.

Szanowni Czytelnicy.

Właśnie trafia w Wasze ręce najnowsze wydanie „Żółtej Książki” FIDIC. Edycja 2017 w sposób ewolucyjny rozwija zbiór dobrych praktyk w realizacji inwestycji zawartych w popularnych tęczowych książkach. Ewolucja była wyczekiwana przez rynek, dlatego, że popularne wzorce FIDIC nie nadążały za zmianami w sposobie realizacji inwestycji, trendami w sposobach rozwiązywania sporów wynikających z umów o roboty budowlane oraz za potrzebą precyzyjnego określania zakresu praw i obowiązków stron i osób kontraktów FIDIC. No i wreszcie – „stare” książki nie zawierały zbioru „Złotych Zasad”, które stanowią swoistą gwarancję sprawnej realizacji kontraktu w przypadku ich dotrzymania.

Moim zdaniem jednoznaczne przywołanie w każdej z tęczowych książek „Złotych Zasad” jest największą zmianą zaproponowaną przez autorów edycji 2017. Teraz już nie powinniśmy mieć problemów z interpretacją, które zmiany w Warunkach Ogólnych są dopuszczalne, a które nie. Mam nadzieję, że dla wszystkich będzie jasne, iż Warunki Kontraktowe FIDIC to takie, które są godne z poniższymi zasadami:

Złota Zasada nr 1: „Kompetencje, prawa, obowiązki, funkcje i zakresy odpowiedzialności uczestników kontraktu FIDIC powinny co do zasady odpowiadać Warunkom Ogólnym”

Złota Zasada nr 2: „Warunki Szczególne powinny być zredagowane w sposób klarowny i jednoznaczny”

Złota Zasada nr 3: „Warunki Szczególne nie mogą być sprzeczne z rozkładem ryzyk przewidzianym w Warunkach Ogólnych”

Złota Zasada nr 4: „Warunki Szczególne powinny określać rozsądny czas na wykonywanie praw i obowiązków kontraktowych”

Złota Zasada nr 5: „Wszelkie spory powinny być w pierwszej kolejności kierowane do komisji rozjemczej”

Co zaś się tyczy samych zmian w klauzulach – nie trudno zauważyć, że nowe Warunki Kontraktowe są znacznie obszerniejsze. Wynika to w głównej mierze z dodania nowych uregulowań proceduralnych, ale także z uszczegółowienia znanych nam subklauzul. Uszczegółowienie ma na celu doprecyzowanie uregulowań i precyzyjne określenie czynności do wykonania oraz czasu na ich wykonanie. To zaś służyć ma w zamyśle autorów wyeliminowaniu sporów na tle interpretacji poszczególnych procedur. Nie bez znaczenia jest też poszerzenie obowiązków stron w zakresie bieżących zapisów i rozbudowy dokumentacji kontraktowej oraz informowania o wszelkich możliwych zdarzeniach i okolicznościach, które mogą wpłynąć na realizację kontraktu.

Ta zmiana ma na celu wymuszenie na osobach kontraktu FIDIC prowadzenie proaktywnego zarządzania nim. I co istotne, dotyczy to także Inżyniera i Zamawiającego. Według nowych procedur każda z osób kontraktu FIDIC ma przypisane obowiązki w zakresie powiadomień – każde pismo kontraktowe musi jasno wskazywać, że jest powiadomieniem, aby stanowiło ważne i skuteczne powiadomienie na podstawie umowy. Ponadto musi precyzyjnie wskazywać subklauzulę, na podstawie której jest wydane.

Równie ważne są nowe obowiązki nałożone na Inżyniera – jego określenia muszą być wydawane w sposób bezstronny, czyli taki o jaki od lat walczymy na polskim rynku. Inżynier ma być profesjonalistą. W sporach pomiędzy Zamawiającym a Wykonawcą ma najpierw pełnić funkcję paramediatora, a gdy takie mediacje nie zakończą się ugodą stron, powinien rozstrzygnąć spór arbitralnie z dochowaniem zasady bezstronności i obiektywizmu oraz uwzględnieniem wszelkich okoliczności mających wpływ na jego decyzję. Przy czym, według edycji 2017 Inżynier ma działać w ściśle określonych, krótkich ramach czasowych.

Jako godne uznania są zmiany dotyczące równowagi stron kontraktu w zakresie terminów na składanie roszczeń. Według „nowych” Warunków także Zamawiający musi starać się dotrzymywać termin 28. dniowy na powiadomienie o swoim uprawnieniu do roszczenia według kontraktu. A uchybienie temu terminowi jest sankcjonowane w postaci zwolnienia Wykonawcy z odpowiedzialności za jego uchybienie.

Na koniec pragnę zwrócić uwagę na zmiany, jakie zaszły w procedurach rozstrzygania sporów – Komisja Rozjemstwa w Sporach została wyposażona w nowe narzędzie i jest teraz uznawana za Komisję Uni-

kania Sporów i Rozjemstwa (KUSiR). Według nowych zasad należy unikać sporów, a jak już powstaną, to w pierwszej kolejności mają trafić do stałej Komisji, która ma tak działać, by na wczesnym etapie zapobiegać ich eskalacji. W nowej edycji KUSiR może na żądanie stron udzielić wyjaśnień dotyczących swojego przyszłego stanowiska lub nieformalnie omawiać i próbować rozwiązywać wszelkie kwestie lub spory, które mogły powstać między stronami w trakcie realizacji kontraktu.

Tyle o zmianach. Będą one miały istotny wpływ na podnoszenie jakości zarządzania kontraktami FIDIC także w Polsce. Śledząc historię inwestycji realizowanych w naszym kraju, nie sposób dostrzec, że Warunki Kontraktowe FIDIC, opracowane dla różnych modeli realizacji inwestycji, zdobyły uznanie i są powszechnie stosowane. Nadal jednak mamy do czynienia z nadużywaniem pozycji Zamawiających we wprowadzaniu zmian do Warunków Ogólnych, które to zmiany wypaczają zasady i „ducha” FIDIC. Mimo upływu lat i ciągłego podnoszenia stopnia świadomości co do uniwersalności Warunków FIDIC ciągle spotykamy się z opiniami o ich nieprzydatności w Polsce, a nawet sprzeczności z prawem polskim. Opinie takie są najczęściej skutkiem niezrozumienia sensu tych publikacji, które są wzorami, a nie przepisami. W samym założeniu, wzory należy odpowiednio dostosować do potrzeb, wprowadzając do nich zmiany i uzupełnienia stosownie do potrzeb konkretnego zadania, a także – choć nie tylko – kraju czy regionu, w którym to zadanie ma być realizowane. W tym miejscu podkreślenia wymaga fakt, że wzory, nadające się do zastosowania w kontraktach na całym świecie nie zawierają – bo nie mogą zawierać – postanowień specyficznych dla danego kraju, a więc i takich, które są konieczne do stosowania w Polsce. FIDIC dostarcza wzorce i instrukcje jak te wzorce dostosować do specyficznych wymagań, ale nie przepisy, ani konkretne kontrakty czy umowy. To, czy na podstawie tych wzorców i instrukcji zostanie sporządzony dobry kontrakt, zależy od kompetencji osoby lub zespołu osób, opracowujących Warunki Szczególne, a szerzej specyfikacje istotnych warunków zamówienia, których częścią może być wzór umowy sporządzony na podstawie standardowych Warunków Kontraktowych FIDIC. Tak więc nadal główny ciężar dostosowania „nowych” Warunków będzie spoczywał na Zamawiających. Mam nadzieję, że wprowadzone „Złote Zasady” będą honorowane i stosowane, co tylko pozytywnie wpłynąć powinno na proces inwestycyjny. Przypominam w tym miejscu, że „nowe” Warunki składają się tak jak poprzednie z trzech części, i że wszystkie są tak samo ważne. Dlatego zapoznając się z edycją 2017 proszę nie kończyć lektury po części pierwszej!

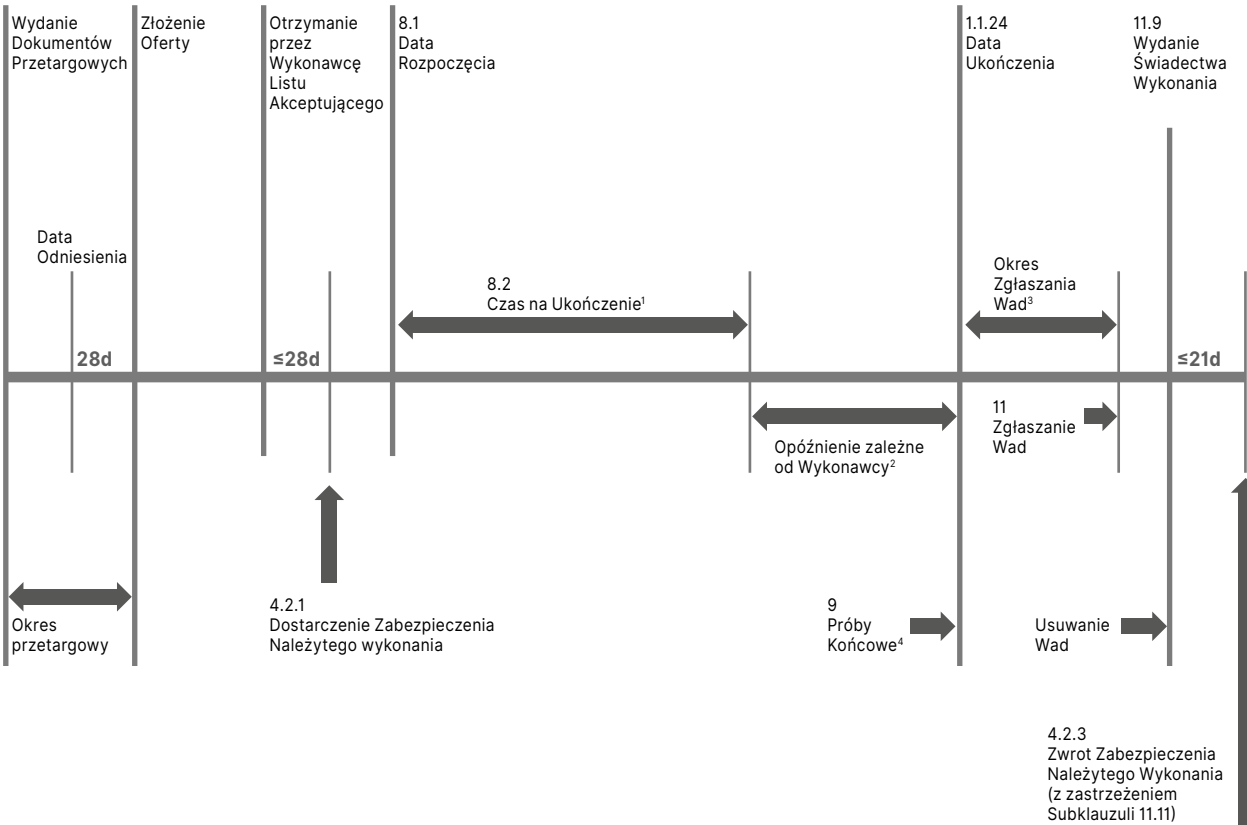
Edycja 2017 Warunków Kontraktowych została wydana jako jednojęzyczna, co jest konsekwencją decyzji podjętej przez Federację FIDIC dotyczącą tego, by Warunki Kontraktowe FIDIC stały się bardziej narodowe. Każda organizacja krajowa ma prawo do przetłumaczenia Warunków na język ojczysty. Musimy się więc przyzwyczaić do tego, że będziemy korzystać z jednojęzycznych wydawnictw FIDIC.

W tym miejscu pragnę złożyć szczególne podziękowania osobom, które przetłumaczyły angielskojęzyczne Warunki Kontraktowe edycja 2017 na język polski. Tego trudnego zadania podjęli się: Katarzyna Grała – Latawiec, Michał Skorupski i Paweł Zejer. Ich praca była tym trudniejsza, że na rynku polskim dostępne są „stare” Warunki w różnych tłumaczeniach. Autorzy polskiej wersji edycji 2017 starali się nawiązać do powszechnie przyjętych i stosowanych określeń i fraz, niemniej zachowując wierność oryginałowi, spójność tłumaczenia oraz precyzyjność. Jest to ich autorskie tłumaczenie nawiązujące do poprzednich tłumaczeń. Weryfikację przetłumaczonego tekstu wykonał Hubert Wysoczański, któremu również należą się szczególne podziękowania.

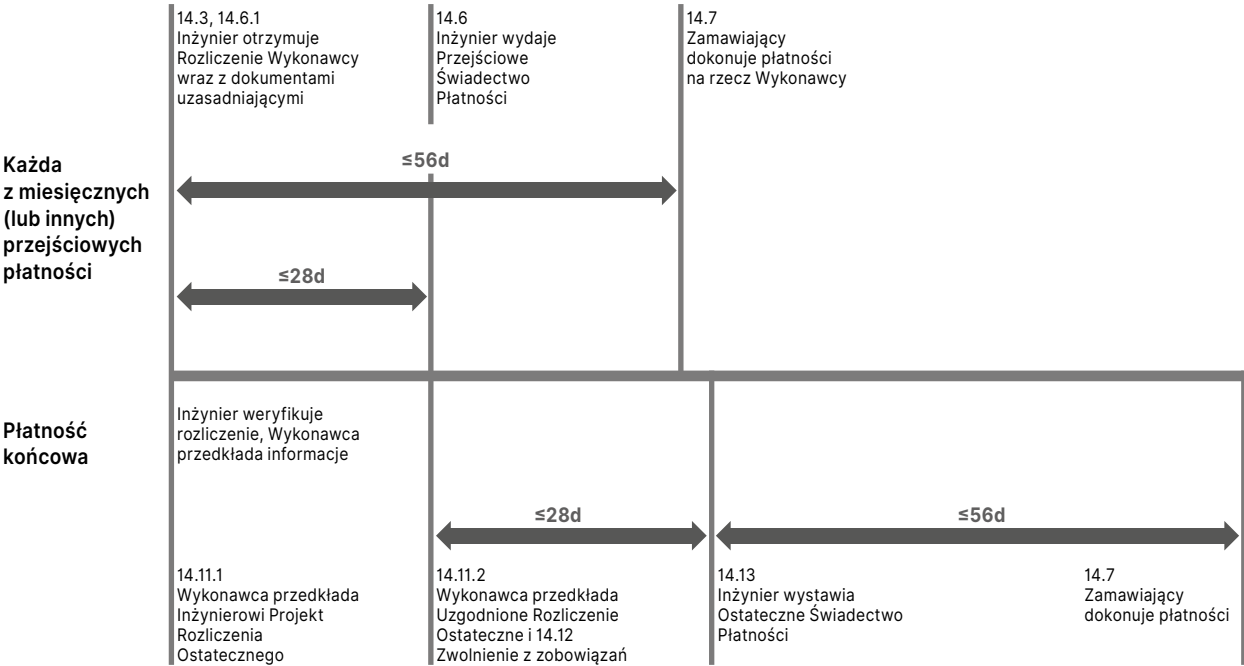
Tomasz Latawiec
Prezes Zarządu Stowarzyszenia Inżynierów Doradców i Rzeczoznawców
Warszawa, lipiec 2019 r.

Typowa kolejność Głównych Zdarzeń dla Kontraktów na Urządzenia i Budowę z Projektowaniem

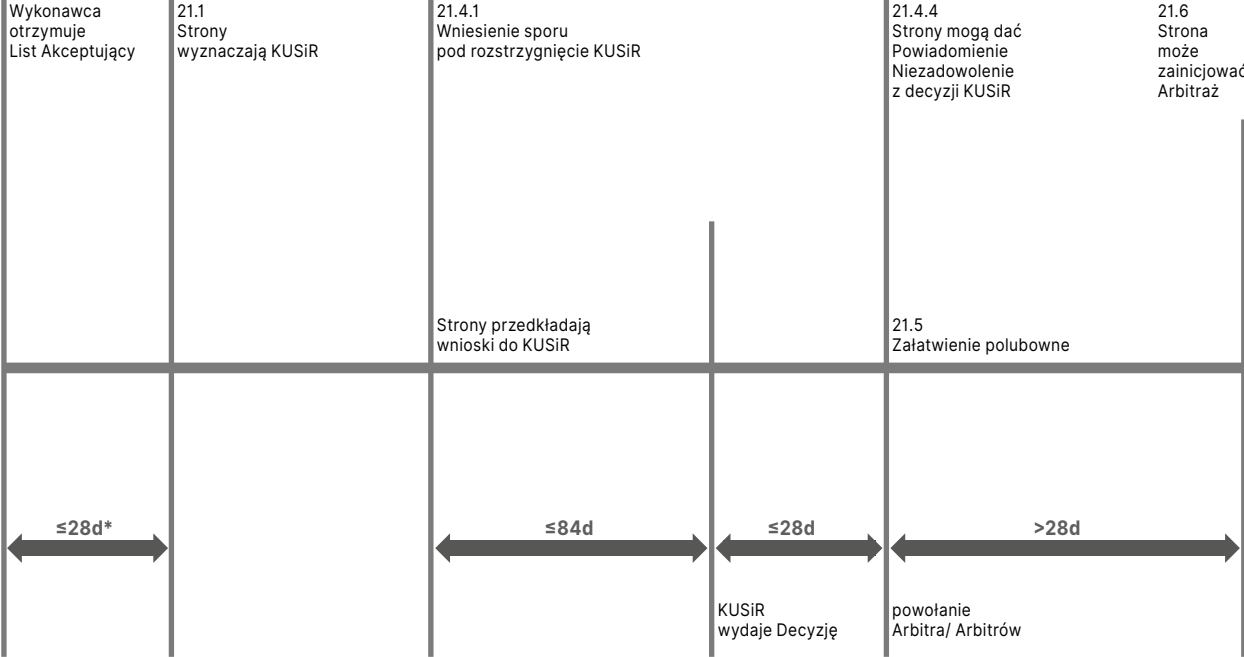
- 1. Czas na Ukończenie należy podać (w Danych Kontraktowych) jako liczbę dni, do których dodawane są wszelkie przedłużenia czasu na podstawie Subklauzuli 8.5.
- 2. W celu wskazania kolejności zdarzeń powyższy schemat opiera się na przykładzie Wykonawcy, który nie jest zgodny z Subklauzulą 8.2.
- 3. Okres Zgłaszania Wad należy podać (w Danych Kontraktowych) jako liczbę dni, do których dodawane są wszelkie przedłużenia na podstawie Subklauzuli 11.3.
- 4. W zależności od rodzaju Robót mogą być wymagane również Próby Eksploatacyjne.



Typowa kolejność zdarzeń dotyczących płatności przewidzianych w Klauzuli 14



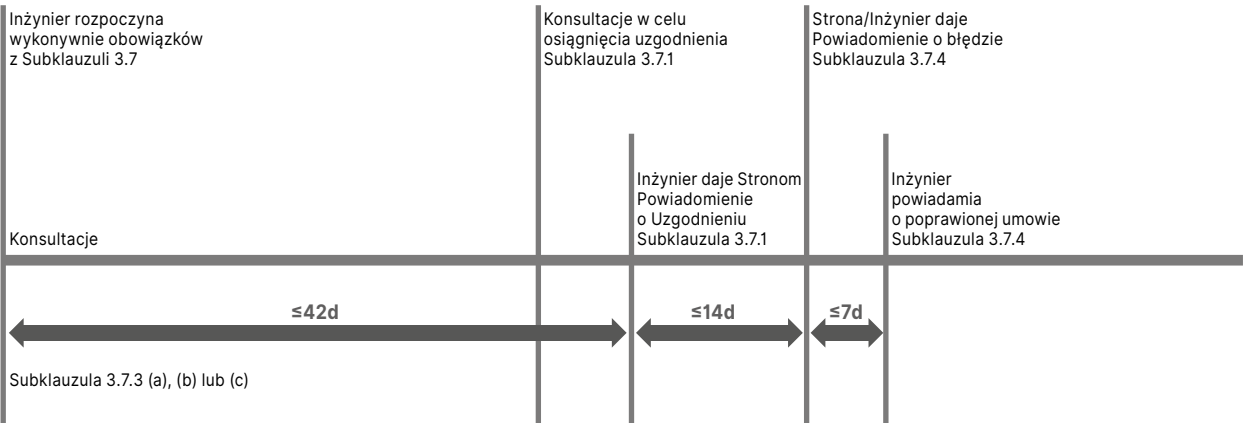
Typowa kolejność zdarzeń związanych ze Sporami przewidziana w Klauzuli 21



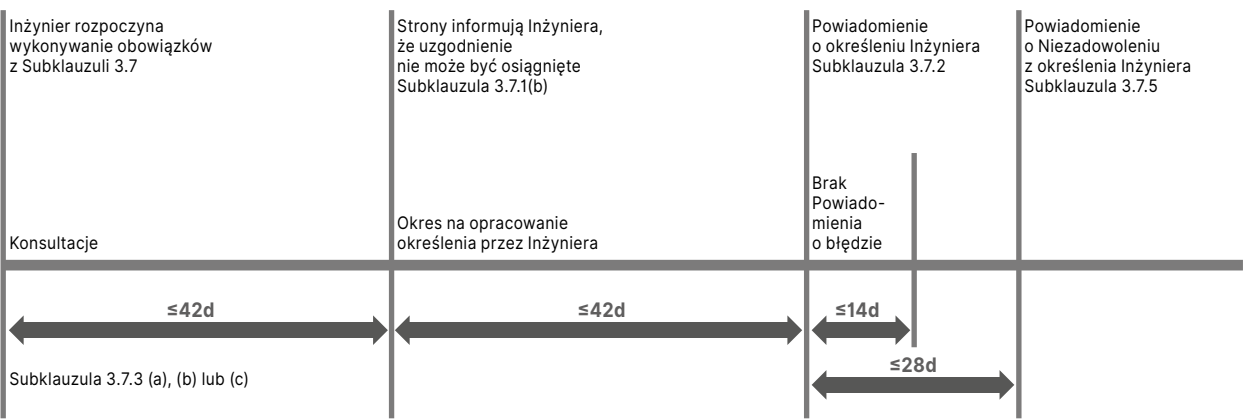
*Jeżeli nie postanowiono inaczej w Danych Kontraktowych (Subklauzula 21.1)

Typowa kolejność zdarzeń Uzgodnienie lub określenie zgodnie z Subklauzulą 3.7

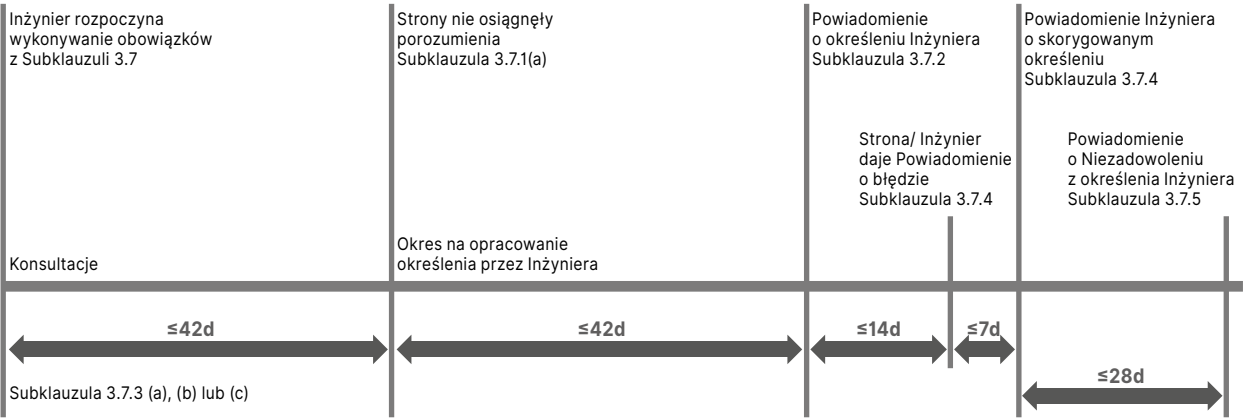
Scenariusz 1¹



Scenariusz 2²



Scenariusz 3³



1. Uzgodnienie dokonane w terminie 42 dni, znaleziono błąd w Powiadomieniu Inżyniera o uzgodnieniu i dokonano korekt.
2. Strony od początku informują, że uzgodnienie nie może być osiągnięte, a więc określenie Inżyniera jest konieczne, nie ma błędów w określeniu Inżyniera.
3. Brak uzgodnienia w terminie 42 dni, Inżynier wydaje określenie w 42 dni, błąd znaleziony w określeniu Inżyniera i poprawiony.

WARUNKI OGÓLNE

WSKAZÓWKI DO
PRZYGOTOWANIA
WARUNKÓW SZCZEGÓLNYCH
I ZAŁĄCZNIKÓW: FORMULARZE
ZABEZPIECZEŃ

WZORY OFERTY,
LISTU AKCEPTUJĄCEGO,
AKTU UMOWY I UMOWY
O UNIKANIE SPORÓW
I ROZJEMSTWO

FIDIC® Warunki Kontraktu na **URZĄDZENIA i BUDOWĘ** z **PROJEKTOWANIEM**

DLA URZĄDZEŃ ELEKTRYCZNYCH
I MECHANICZNYCH
ORAZ ROBÓT INŻYNIERYJNYCH
I BUDOWLANYCH PROJEKTOWANYCH
PRZEZ WYKONAWCĘ

Warunki Ogólne

FEDERATION INTERNATIONALE DES INGENIEURS-CONSEILS
INTERNATIONAL FEDERATION OF CONSULTING ENGINEERS
INTERNATIONALE VEREINIGUNG BERATENDER INGENIEURE
FEDERACIÓN INTERNACIONAL DE INGENIEROS CONSULTORES
MIĘDZYNARODOWA FEDERACJA INŻYNIERÓW KONSULTANTÓW



WARUNKI OGÓLNE

Spis treści

1	POSTANOWIENIA OGÓLNE	1
1.1	Definicje	
1.2	Interpretacja	
1.3	Powiadomienia	
1.4	Prawo i język	
1.5	Pierwszeństwo dokumentów	
1.6	Akt Umowy	
1.7	Cesja	
1.8	Opieka nad dokumentami i ich dostarczanie	
1.9	Błędy w Wymaganiach Zamawiającego	
1.10	Używanie przez Zamawiającego Dokumentów Wykonawcy	
1.11	Używanie przez Wykonawcę dokumentów Zamawiającego	
1.12	Poufność	
1.13	Zgodność z Prawem	
1.14	Solidarna odpowiedzialność	
1.15	Ograniczenie odpowiedzialności	
1.16	Odstąpienie od Kontraktu	
2	ZAMAWIAJĄCY	16
2.1	Prawo dostępu do Placu Budowy	
2.2	Pomoc	
2.3	Personel Zamawiającego i inni wykonawcy	
2.4	Zapewnienie finansowania przez Zamawiającego	
2.5	Dane dotyczące Placu Budowy i elementy odniesienia	
2.6	Materiały Dostarczane przez Zamawiającego i Sprzęt Zamawiającego	
3	INŻYNIER.....	19
3.1	Inżynier	
3.2	Obowiązki i upoważnienia Inżyniera	
3.3	Przedstawiciel Inżyniera	
3.4	Delegowanie przez Inżyniera	
3.5	Polecenia Inżyniera	
3.6	Zastąpienie Inżyniera	
3.7	Uzgodnienie lub określenie	
3.8	Spotkania	

4 WYKONAWCA25

- 4.1 Ogólne zobowiązania Wykonawcy
- 4.2 Zabezpieczenie Należytego Wykonania
- 4.3 Przedstawiciel Wykonawcy
- 4.4 Podwykonawcy
- 4.5 Mianowani Podwykonawcy
- 4.6 Współdziałanie
- 4.7 Wytyczenie
- 4.8 Obowiązki BHP
- 4.9 Systemy Zarządzania Jakością i Weryfikacji Zgodności
- 4.10 Korzystanie z danych dotyczących Placu Budowy
- 4.11 Wystarczalność Zaakceptowanej Kwoty Kontraktowej
- 4.12 Nieprzewidywalne warunki fizyczne
- 4.13 Prawo przejazdu i urządzenia
- 4.14 Unikanie zakłócania
- 4.15 Drogi dojazdowe
- 4.16 Transport Dóbr
- 4.17 Sprzęt Wykonawcy
- 4.18 Ochrona środowiska
- 4.19 Tymczasowe media
- 4.20 Raporty o postępie prac
- 4.21 Zabezpieczenie Placu Budowy
- 4.22 Działania Wykonawcy na Placu Budowy
- 4.23 Wykopiska archeologiczne i odkrycia geologiczne

5 PROJEKTOWANIE42

- 5.1 Ogólne zobowiązania projektowe
- 5.2 Dokumenty Wykonawcy
- 5.3 Zobowiązania Wykonawcy
- 5.4 Normy i przepisy techniczne
- 5.5 Szkolenie
- 5.6 Dokumentacja powykonawcza
- 5.7 Instrukcje obsługi i konserwacji
- 5.8 Błąd projektowy

6 KADRA I ROBOTNICZY 47

- 6.1 Zatrudnianie kadry i robotników
- 6.2 Stawki wynagrodzeń i warunki zatrudnienia
- 6.3 Rekrutacja osób
- 6.4 Prawo pracy
- 6.5 Godziny pracy
- 6.6 Pomieszczenia dla kadry i robotników
- 6.7 Zdrowie i bezpieczeństwo Personelu
- 6.8 Nadzór Wykonawcy
- 6.9 Personel Wykonawcy
- 6.10 Zapisy Wykonawcy
- 6.11 Chuligańskie zachowanie
- 6.12 Kluczowy Personel

7 URZĄDZENIA, MATERIAŁY I WYKONAWSTWO50

- 7.1 Sposób realizacji
- 7.2 Próbkki
- 7.3 Inspekcje
- 7.4 Próby prowadzone przez Wykonawcę
- 7.5 Wady i odrzucenie
- 7.6 Prace naprawcze
- 7.7 Własność Urządzeń i Materiałów
- 7.8 Opłaty wydobywcze i inne

8 ROZPOCZĘCIE, OPÓŹNIENIA I ZAWIESZENIE 55

- 8.1 Rozpoczęcie Robót
- 8.2 Czas na Ukończenie
- 8.3 Harmonogram
- 8.4 Wczesne ostrzeżenie
- 8.5 Przedłużenie Czasu na Ukończenie
- 8.6 Opóźnienia spowodowane przez organy administracji
- 8.7 Tempo pracy
- 8.8 Kary umowne za opóźnienie
- 8.9 Zawieszenie przez Zamawiającego
- 8.10 Konsekwencje zawieszenia przez Zamawiającego
- 8.11 Płatność za Urządzenia i Materiały po zawieszeniu przez Zamawiającego
- 8.12 Przedłużone zawieszenie
- 8.13 Wznowienie Robót

9 PRÓBY KOŃCOWE 61

- 9.1 Obowiązki Wykonawcy
- 9.2 Opóźnione Próby
- 9.3 Ponowne Próby
- 9.4 Niepowodzenie Prób Końcowych

10 PRZEJĘCIE PRZEZ ZAMAWIAJĄCEGO64

- 10.1 Przejęcie Robót i Odcinków
- 10.2 Przejęcie Części Robót
- 10.3 Przeszkoda w Próbach Końcowych
- 10.4 Powierzchnie wymagające odtworzenia

11 WADY PO PRZEJĘCIU 67

- 11.1 Ukończenie zaległej pracy i usunięcie wad
- 11.2 Koszt usunięcia wad
- 11.3 Przedłużenie Okresu Zgłaszania Wad
- 11.4 Nieusunięcie wad

- 11.5 Usuwanie wad w Robotach poza Placem Budowy
- 11.6 Dalsze Próby po usunięciu wad
- 11.7 Prawo dostępu po Przejęciu Robót
- 11.8 Badanie przyczyn powstania wad
- 11.9 Świadectwo Wykonania
- 11.10 Niewypełnione zobowiązania
- 11.11 Uprzątnięcie Placu Budowy

12 PRÓBY EKSPLOATACYJNE 72

- 12.1 Procedura Prób Eksploatacyjnych
- 12.2 Opóźnione Próby
- 12.3 Ponowne Próby
- 12.4 Niepowodzenie Prób Eksploatacyjnych

13 ZMIANY I KOREKTY 75

- 13.1 Prawo do Zmian
- 13.2 Inżynieria wartości
- 13.3 Procedura Zmiany
- 13.4 Kwoty warunkowe
- 13.5 Praca dniówkowa
- 13.6 Korekty wynikające ze zmian w Prawie
- 13.7 Korekty wynikające ze zmian w Koszcie

14 CENA KONTRAKTOWA I PŁATNOŚĆ81

- 14.1 Cena Kontraktowa
- 14.2 Zaliczka
- 14.3 Występowanie o Przejściowe Płatności
- 14.4 Wykaz Płatności
- 14.5 Urządzenia i Materiały przeznaczone dla Robót
- 14.6 Wystawienie PŚP
- 14.7 Płatność
- 14.8 Opóźniona Płatność
- 14.9 Zwolnienie Kwoty Zatrzymanej
- 14.10 Rozliczenie po Ukończeniu
- 14.11 Rozliczenie Ostateczne
- 14.12 Zwolnienie z zobowiązań
- 14.13 Wystawienie OŚP
- 14.14 Ustanie odpowiedzialności Zamawiającego
- 14.15 Waluty płatności

15 ODSZTĄPIENIE PRZEZ ZAMAWIAJĄCEGO93

- 15.1 Wezwanie do naprawienia uchybień
- 15.2 Odstąpienie z winy Wykonawcy
- 15.3 Wycena po odstąpieniu z winy Wykonawcy
- 15.4 Płatność po odstąpieniu z winy Wykonawcy

- 15.5 Odstąpienie dla potrzeb Zamawiającego
- 15.6 Wycena po odstąpieniu dla potrzeb Zamawiającego
- 15.7 Płatność po odstąpieniu dla potrzeb Zamawiającego

16 ZAWIESZENIE I ODSZTĄPIENIE PRZEZ WYKONAWCĘ98

- 16.1 Zawieszenie przez Wykonawcę
- 16.2 Odstąpienie przez Wykonawcę
- 16.3 Obowiązki Wykonawcy po odstąpieniu
- 16.4 Płatność po odstąpieniu przez Wykonawcę

17 PIECZA NAD ROBOTAMI I ZWOLNIENIE Z ODPOWIEDZIALNOŚCI.....101

- 17.1 Obowiązek pieczy nad Robotami
- 17.2 Odpowiedzialność za pieczę nad Robotami
- 17.3 Prawa własności intelektualnej i przemysłowej
- 17.4 Zwolnienie z odpowiedzialności przez Wykonawcę
- 17.5 Zwolnienie z odpowiedzialności przez Zamawiającego
- 17.6 Dzielona odpowiedzialność

18 ZDARZENIA NADZWYCZAJNE..... 105

- 18.1 Zdarzenia Nadzwyczajne
- 18.2 Powiadomienie o Zdarzeniu Nadzwyczajnym
- 18.3 Obowiązek zminimalizowania opóźnienia
- 18.4 Konsekwencje Zdarzenia Nadzwyczajnego
- 18.5 Inna możliwość odstąpienia
- 18.6 Zwolnienie z wykonania zobowiązań na mocy Prawa

19 UBEZPIECZENIE 108

- 19.1 Ogólne wymagania
- 19.2 Ubezpieczenie przez Wykonawcę

20 ROSZCZENIA ZAMAWIAJĄCEGO I WYKONAWCY111

- 20.1 Roszczenia
- 20.2 Roszczenia o Płatność i/lub PCnU

21 SPORY I ARBITRAŻ..... 117

- 21.1 Powołanie KUSiR
- 21.2 Niepowodzenie w wyznaczeniu członka (członków) KUSiR
- 21.3 Unikanie Sporów

- 21.4 Uzyskanie decyzji KUSiR
- 21.5 Załatwienie polubowne
- 21.6 Arbitraż
- 21.7 Niezastosowanie się do decyzji KUSiR
- 21.8 Brak KUSiR

DODATEK..... 124

Warunki Ogólne Umowy o Unikanie Sporów i Rozjemstwo

INDEKS SUBKLAUZUL 142

WARUNKI OGÓLNE

1 Postanowienia ogólne

1.1 Definicje

Słowa i wyrażenia użyte w Kontrakcie będą miały następujące znaczenie, chyba że kontekst, w którym są użyte wskazuje inaczej:

- 1.1.1 **„Zaakceptowana Kwota Kontraktowa”** oznacza kwotę zaakceptowaną w Liście Akceptującym za wykonanie Robót zgodnie z Kontraktem.
- 1.1.2 **„Świadectwo Płatności Zaliczki”** oznacza Świadectwo Płatności wystawione przez Inżyniera dla wypłaty zaliczki na podstawie Subklauzuli 14.2.2 [Świadectwo Płatności Zaliczki].
- 1.1.3 **„Gwarancja Zwrotu Zaliczki”** oznacza gwarancję na podstawie Subklauzuli 14.2.1 [Gwarancja Zwrotu Zaliczki].
- 1.1.4 **„Data Odniesienia”** oznacza datę przypadającą 28 dni przed najpóźniejszą datą będącą terminem na przedłożenie Oferty.
- 1.1.5 **„Roszczenie”** oznacza wniosek lub zapewnienie złożone przez jedną Stronę drugiej Stronie dotyczące istnienia uprawnienia lub zawierające inne żądanie na podstawie którejkolwiek z Klauzul niniejszych Warunków lub w inny sposób wynikające z lub związane z Kontraktem lub wykonaniem Robót.
- 1.1.6 **„Data Rozpoczęcia”** oznacza datę określoną w Powiadomieniu Inżyniera wydanym na podstawie Subklauzuli 8.1 [Rozpoczęcie Robót].
- 1.1.7 **„System Oceny Zgodności”** oznacza system oceny zgodności, który ma być przygotowany i wdrożony przez Wykonawcę dla Robót zgodnie z Subklauzulą 4.9.2 [System oceny zgodności].
- 1.1.8 **„Warunki Kontraktu”** lub „niniejsze Warunki” oznaczają niniejsze Warunki Ogólne zmienione przez Warunki Szczegółne.
- 1.1.9 **„Kontrakt”** oznacza Akt Umowy, List Akceptujący, Ofertę, wszelkie załączniki wymienione w Akcie Umowy, niniejsze Warunki, Wymagania Zamawiającego, Wykazy, Propozycję Wykonawcy, Umowę JV (jeżeli występuje) oraz ewentualne inne dokumenty, jakie wymieniono w Akcie Umowy lub w Liście Akceptującym.
- 1.1.10 **„Akt Umowy”** oznacza umowę zawartą przez Strony zgodnie z Subklauzulą 1.6 [Akt Umowy].
- 1.1.11 **„Dane Kontraktowe”** oznaczają strony oznaczone jako dane kontraktowe, które stanowią Część A Warunków Szczególnych.
- 1.1.12 **„Cena Kontraktowa”** oznacza cenę zdefiniowaną w Subklauzuli 14.1 [Cena Kontraktowa].

2.4

Zapewnienie finansowania przez Zamawiającego

Sposób zapewnienia przez Zamawiającego finansowania jego zobowiązań na podstawie Kontraktu zostanie określony w Danych Kontraktowych.

Jeżeli Zamawiający zamierza dokonać istotnej zmiany (wpływającej na zdolność Zamawiającego do zapłaty części Ceny Kontraktowej pozostałej do zapłaty w tym czasie, oszacowanej przez Inżyniera) takiego zapewnionego finansowania lub musi to zrobić z powodu zmian swojej sytuacji finansowej, Zamawiający niezwłocznie da Wykonawcy Powiadomienie wraz ze szczegółowymi informacjami uzasadniającymi.

Jeżeli Wykonawca:

- (a) otrzyma polecenie Zmiany z ceną wyższą niż dziesięć procent (10%) Zaakceptowanej Kwoty Kontraktowej lub łączna kwota Zmiany przekracza trzydzieści procent (30%) Zaakceptowanej Kwoty Kontraktowej,
- (b) nie otrzyma zapłaty zgodnie z Subklauzulą 14.7 [*Płatność*] lub
- (c) dowie się o istotnej zmianie w zapewnieniu finansowania przez Zamawiającego, co do której Wykonawca nie otrzymał Powiadomienia na podstawie niniejszej Subklauzuli,

Wykonawca może zażądać od Zamawiającego, a Zamawiający będzie zobowiązany, w terminie 28 dni od otrzymania odnośnego żądania Wykonawcy, dostarczyć racjonalne dowody, że zostały zapewnione i są zabezpieczone środki finansowe, które umożliwią Zamawiającemu zapłatę pozostałej w tym czasie do zapłaty części Ceny Kontraktowej (oszacowanej przez Inżyniera).

2.5

Dane dotyczące Placu Budowy i elementy odniesienia

Zamawiający zobowiązany jest udostępnić Wykonawcy przed Datą Odniesienia, wszelkie istotne dane będące w posiadaniu Zamawiającego, a dotyczące topografii Placu Budowy i warunków podpowierzchniowych, hydrologicznych, klimatycznych i środowiskowych na Placu Budowy. Zamawiający niezwłocznie udostępni Wykonawcy wszelkie takie dane, które Zamawiający uzyska po Dacie Odniesienia.

Oryginalne punkty pomiarowe, linie i poziomy odniesienia (dalej w niniejszych Warunkach „elementy odniesienia”) zostaną określone w Wymaganiach Zamawiającego lub wydane Wykonawcy w drodze Powiadomienia Inżyniera.

2.6

Materiały Dostarczane przez Zamawiającego i Sprzęt Zamawiającego

Jeżeli Materiały Dostarczane przez Zamawiającego i/lub Sprzęt Zamawiającego są wymienione w Wymaganiach Zamawiającego w celu wykorzystania przez Wykonawcę w realizacji Robót, Zamawiający udostępni Wykonawcy takie materiały i/lub sprzęt zgodnie z danymi szczegółowymi, godzinami, ustaleniami, stawkami i cenami podanymi w Wymaganiach Zamawiającego.

Wykonawca będzie odpowiedzialny za każdy element Sprzętu Zamawiającego w czasie, gdy ktokolwiek z Personelu Wykonawcy będzie nim sterował, kierował, prowadził go, korzystał z niego lub go kontrolował.

Inżynier

3.1

Inżynier

Zamawiający wyznaczy Inżyniera, który będzie wykonywał obowiązki przypisane mu w Kontrakcie.

Inżynier będzie posiadał wszelkie upoważnienia niezbędne do pełnienia roli Inżyniera w ramach Kontraktu.

Jeżeli Inżynier jest osobą prawną, osoba fizyczna zatrudniona przez Inżyniera zostanie wyznaczona i upoważniona do działania w imieniu Inżyniera w ramach Kontraktu.

Inżynier (a jeżeli jest osobą prawną, osoba fizyczna wyznaczona do działania w jej imieniu) będzie:

- (a) profesjonalnym inżynierem posiadającym odpowiednie kwalifikacje, doświadczenie i kompetencje do pełnienia funkcji Inżyniera w ramach Kontraktu, i
- (b) biegłym posługującym się językiem obowiązującym zdefiniowanym w Subklauzuli 1.4 [*Prawo i język*].

W wypadku gdy Inżynier jest osobą prawną, Inżynier da Stronom Powiadomienie o wyznaczeniu osoby fizycznej (lub dowolnego zastępcy) upoważnionej do działania w jego imieniu. Upoważnienie takie nie wejdzie w życie przed otrzymaniem powyższego Powiadomienia przez obie Strony. Inżynier analogicznie da Powiadomienie o każdym cofnięciu takiego upoważnienia.

3.2

Obowiązki i upoważnienia Inżyniera

O ile nie określono inaczej w niniejszych Warunkach, za każdym razem, gdy Inżynier wykonuje obowiązki lub korzysta z upoważnień określonych w lub dorozumianych na podstawie Kontraktu, działa on jako wykwalifikowany specjalista i będzie się uważało, że działa na rzecz Zamawiającego.

Inżynier nie jest uprawniony do zmiany Kontraktu lub, o ile nie określono inaczej w niniejszych Warunkach, do zwolnienia którejkolwiek ze Stron z jakiegokolwiek obowiązku, zobowiązania lub odpowiedzialności w ramach lub w związku z Kontraktem.

Inżynier może korzystać z przypisanych Inżynierowi upoważnień wyraźnie określonych w Kontrakcie lub takich, które są niezbędne, a mogą być dorozumiane na podstawie Kontraktu. Jeżeli od Inżyniera wymaga się, aby otrzymał zgodę Zamawiającego przed skorzystaniem z danego upoważnienia, odnośne wymagania będą podane w Warunkach Szczególnych. Inżynier nie jest zobowiązany do otrzymania uprzedniej zgody Zamawiającego w wypadku, gdy korzysta ze swoich uprawnień na podstawie Subklauzuli 3.7 [*Uzgodnienie lub określenie*]. Zamawiający nie będzie nakładał dalszych ograniczeń na upoważnienia Inżyniera.

Jednakże, w wypadku gdy Inżynier korzysta z danego upoważnienia, do którego wymagana jest zgoda Zamawiającego, wtedy będzie się uważało (do celów Kontraktu), że Zamawiający tej zgody udzielił.

Jakakolwiek akceptacja, ustalenie, zatwierdzenie, sprawdzenie, świadectwo, komentarz, zgoda, odrzucenie, badanie, inspekcja, polecenie, Powiadomienie, Brak Sprzeciwu, protokoły spotkania, pozwolenie, propozycja, zapis, odpowiedź, raport, żądanie, Przegląd, próba, wycena lub podobne działania (w tym brak takiego działania) przez Inżyniera, Przedstawiciela Inżyniera lub dowolnego asystenta nie zwalnia Wykonawcy z jakiegokolwiek obowiązku, zobowiązania lub odpowiedzialności, które ciążyą na Wykonawcy na podstawie lub w związku z Kontraktem.

3.3

Przedstawiciel Inżyniera

Inżynier może wyznaczyć Przedstawiciela Inżyniera i przekazać mu/jej, zgodnie z Subklauzulą 3.4 [*Delegowanie przez Inżyniera*], upoważnienia niezbędne do działania w imieniu Inżyniera na Placu Budowy, z wyjątkiem upoważnienia do zmiany Przedstawiciela Inżyniera.

Przedstawiciel Inżyniera (jeżeli został wyznaczony) będzie postępował zgodnie z postanowieniami podpunktów (a) i (b) Subklauzuli 3.1 [*Inżynier*] i przebywał na Placu Budowy przez cały okres realizacji Robót na Placu Budowy. Jeżeli Przedstawiciel Inżyniera będzie czasowo nieobecny na Placu Budowy podczas realizacji Robót, Inżynier musi wyznaczyć odpowiednio wykwalifikowanego, doświadczonego i kompetentnego zastępcę, a Wykonawca otrzyma Powiadomienie o takim zastąpieniu.

3.4

Delegowanie przez Inżyniera

Inżynier może okazjonalnie przenieść obowiązki na asystentów i przekazać im upoważnienia, i może także takie przeniesienie obowiązków lub przekazanie upoważnień odwołać, dając Stronom Powiadomienie, w którym opíše przeniesione obowiązki i przekazane upoważnienia każdemu z asystentów. Przeniesienie obowiązków, przekazanie upoważnień i ich odwołanie nie wejdzie w życie przed otrzymaniem przez obie Strony takiego Powiadomienia. Jednakże Inżynier nie będzie przekazywał upoważnienia do:

- (a) działania na podstawie Subklauzuli 3.7 [*Uzgodnienie lub określenie*] i/lub
- (b) wydawania Powiadomienia o Korekcie na podstawie Subklauzuli 15.1 [*Wezwanie do naprawienia uchybień*].

Asystenci będą odpowiednio wykwalifikowanymi osobami fizycznymi, doświadczonymi i posiadającymi kompetencje do pełnienia tych obowiązków i korzystania z upoważnień oraz biegle posługującymi się językiem komunikacji określonym w Subklauzuli 1.4 [*Prawo i język*].

Każdy asystent, na którego zostały przeniesione obowiązki lub któremu zostały przekazane upoważnienia, będzie upoważniony do wydawania Wykonawcy poleceń wyłącznie w zakresie opisanym w Powiadomieniu Inżyniera danym na podstawie niniejszej Subklauzuli. Jakiegokolwiek działanie asystenta zgodnie z Powiadomieniem Inżyniera będzie miało taki sam skutek, jak gdyby działanie to było działaniem Inżyniera. Jednakże, jeżeli Wykonawca kwestionuje jakiegokolwiek polecenie lub Powiadomienie dane przez asystenta, Wykonawca może zwrócić się z tą sprawą do Inżyniera dając Powiadomienie. Uznaje się, że Inżynier potwierdził polecenie lub Powiadomienie asystenta, jeżeli w terminie 7 dni od daty otrzymania Powiadomienia Wykonawcy Inżynier nie dał odpowiedzi poprzez odwołanie lub zmianę polecenia lub Powiadomienia asystenta (w zależności od przypadku).

3.5

Polecenia Inżyniera

Inżynier może (w każdym czasie) wydawać Wykonawcy polecenia, które mogą być konieczne do realizacji Robót, wszystko zgodnie z Kontraktem. Wykonawca będzie odbierał polecenia tylko od Inżyniera, Przedstawiciela Inżyniera (jeżeli takiego wyznaczono) lub asystenta, któremu odpowiednie upoważnienie zostało przekazane na podstawie Subklauzuli 3.4 [*Delegowanie przez Inżyniera*].

Z zastrzeżeniem poniższych postanowień niniejszej Subklauzuli, Wykonawca będzie działał zgodnie z poleceniami Inżyniera, Przedstawiciela Inżyniera (jeżeli takiego wyznaczono) lub upoważnionego asystenta, wydanymi w każdej sprawie związanej z niniejszym Kontraktem.

Jeżeli w poleceniu wskazano, że stanowi polecenie Zmiany, zastosowanie znajdą postanowienia Subklauzuli 13.3.1 [*Zmiana w drodze polecenia*].

Jeżeli tak nie wskazano, a Wykonawca uzna, że polecenie:

- (a) stanowi Zmianę (lub wiąże się z pracami, które stanowią już część istniejącej Zmiany) lub
- (b) jest niezgodne z obowiązującym Prawem lub zmniejszy bezpieczeństwo Robót lub jest technicznie niewykonalne,

Wykonawca niezwłocznie i przed rozpoczęciem jakiegokolwiek pracy związanej z poleceniem, przekaże Inżynierowi Powiadomienie z uzasadnieniem. Jeżeli Inżynier nie odpowie w terminie 7 dni od daty otrzymania takiego Powiadomienia, wydając Powiadomienie potwierdzające, cofające lub zmieniające polecenie, będzie się uważało, że Inżynier odwołał polecenie. W przeciwnym razie Wykonawca będzie postępował zgodnie z odpowiedzią Inżyniera i będzie związany jej warunkami.

3.6

Zastąpienie Inżyniera

Jeżeli Zamawiający ma zamiar zastąpić Inżyniera inną osobą, Zamawiający, nie wcześniej niż na 42 dni przed planowaną datą zastąpienia, da Wykonawcy Powiadomienie o nazwie/nazwisku, adresie i odnośnym doświadczeniu osoby planowanej na zastępstwo Inżyniera.

Jeżeli Wykonawca w terminie 14 dni od daty otrzymania takiego Powiadomienia nie odpowie na nie wyrażając sprzeciw dla takiego zastąpienia wraz z uzasadnieniem, uznaje się, że Wykonawca wyraził zgodę na takie zastąpienie.

Zamawiający nie zastąpi Inżyniera osobą (zarówno prawną, jak i fizyczną), przeciwko której Wykonawca wniesie uzasadniony sprzeciw w drodze Powiadomienia na podstawie niniejszej Subklauzuli.

Jeżeli Inżynier nie jest w stanie działać na skutek śmierci, choroby, niepełnosprawności lub rezygnacji (lub, w przypadku osoby prawnej, Inżynier stanie się niezdolny lub niechętny do wykonywania któregokolwiek z obowiązków, z wyjątkiem przyczyn leżących po stronie Zamawiającego), Zamawiający jest uprawniony do niezwłocznego wyznaczenia zastępcy poprzez przekazanie Wykonawcy Powiadomienia wraz z uzasadnieniem i nazwą, adresem i odpowiednim doświadczeniem osoby zastępującej. Takie wyznaczenie będzie traktowane jako wyznaczenie tymczasowe do czasu zaakceptowania zastępstwa przez Wykonawcę lub wyznaczenia innego zastępcy zgodnie z niniejszą Subklauzulą.

3.7

Uzgodnienie lub określenie

Podczas wykonywania obowiązków wynikających z niniejszej Subklauzuli, Inżynier działa zachowując neutralność wobec Stron i nie uznaje się go za działającego dla Zamawiającego.

Kiedykolwiek niniejsze Warunki stanowią, że Inżynier będzie postępował zgodnie z niniejszą Subklauzulą, w celu uzgodnienia lub określenia jakiegokolwiek sprawy lub Roszczenia, zastosowanie znajdzie następująca procedura:

3.7.1 Konsultacje w celu osiągnięcia uzgodnienia

Inżynier przeprowadzi konsultacje z każdą ze Stron wspólnie i/lub osobno i będzie zachęcał do dyskusji między Stronami w celu osiągnięcia uzgodnienia. Inżynier niezwłocznie rozpocznie taką konsultację, aby zapewnić odpowiedni czas na dotrzymanie terminu uzgodnienia zgodnie z Subklauzulą 3.7.3 [Terminy]. Jeżeli Inżynier nie zaproponował lub Strony nie uzgodniły inaczej, Inżynier przekaże Stronom protokół z konsultacji.

Jeżeli uzgodnienie zostanie osiągnięte w terminie na uzgodnienie zgodnie z Subklauzulą 3.7.3 [Terminy], Inżynier da Powiadomienie Stronom o uzgodnieniu, które to uzgodnienie zostanie podpisane przez obie Strony. Powiadomienie powinno stwierdzać, że jest to „Powiadomienie o Uzgodnieniu Stron” i zawierać kopię uzgodnienia.

Jeżeli Strony:

- (a) nie osiągną uzgodnienia w terminie na uzgodnienie określonym w Subklauzuli 3.7.3 [Terminy] lub
- (b) poinformują Inżyniera, że uzgodnienie nie może być osiągnięte w tym terminie,

w zależności od tego, co nastąpi wcześniej, Inżynier odpowiednio da Stronom Powiadomienie i niezwłocznie podejmie działania zgodnie z Subklauzulą 3.7.2 [Określenie Inżyniera].

3.7.2 Określenie Inżyniera

Inżynier dokona sprawiedliwego określenia danej sprawy lub Roszczenia, zgodnie z Kontraktem, z należyтым uwzględnieniem wszystkich istotnych okoliczności.

W terminie na określenie przewidzianym w Subklauzuli 3.7.3 [Terminy] Inżynier da Stronom Powiadomienie o swoim określeniu. Powiadomienie powinno zawierać stwierdzenie, że jest to „Powiadomienie o określeniu Inżyniera” i powinno zawierać szczegółowy opis określenia, jego uzasadnienie i szczegółowe informacje uzupełniające.

3.7.3 Terminy

Inżynier da Powiadomienie o uzgodnieniu, jeżeli uzgodnienie zostanie osiągnięte w terminie 42 dni lub w innym terminie, który może zostać zaproponowany przez Inżyniera i zaakceptowany przez obie Strony (dalej w niniejszych Warunkach „termin na osiągnięcie uzgodnienia”), liczonym:

- (a) w wypadku sprawy do uzgodnienia lub określenia (a nie Roszczenia), od daty rozpoczęcia biegu terminu na osiągnięcie uzgodnienia, zgodnie z odpowiednią Subklauzulą niniejszych Warunków;
- (b) w wypadku Roszczenia na podstawie podpunktu (c) Subklauzuli 20.1 [Roszczenia], od daty, w której Inżynier otrzymał Powiadomienie na podstawie Subklauzuli 20.1 [Roszczenia] od Strony składającej Roszczenie; lub
- (c) w wypadku Roszczenia na podstawie podpunktu (a) lub (b) Subklauzuli 20.1 [Roszczenia], od daty, w której Inżynier otrzymał:
 - (i) pełne szczegółowe Roszczenie na podstawie Subklauzuli 20.2.4 [Pełne szczegółowe Roszczenie] lub
 - (ii) w wypadku Roszczenia na podstawie Subklauzuli 20.2.6 [Roszczenia o ciągłym skutku], przejściowe lub ostateczne pełne szczegółowe Roszczenie (w zależności od przypadku).

Inżynier da Powiadomienie o swoim określeniu w terminie 42 dni lub w innym terminie zaproponowanym przez Inżyniera i zaakceptowanym przez obie Strony („termin na określenie” w niniejszych Warunkach), od daty odpowiadającej obowiązkowi działania Inżyniera na podstawie ostatniego akapitu Subklauzuli 3.7.1 [Konsultacje w celu osiągnięcia uzgodnienia].

Jeżeli Inżynier nie da Powiadomienia o uzgodnieniu lub określeniu w odpowiednim terminie:

- (i) w wypadku Roszczenia uznaje się, że Inżynier wydał określenie odrzucające Roszczenie, lub
- (ii) w wypadku sprawy do uzgodnienia lub określenia sprawę uznaje się za przedmiot Sporu, który może być przez którąkolwiek ze Stron poddany pod rozstrzygnięcie decyzją KUSiR na podstawie Subklauzuli 21.4 [Uzyskanie decyzji KUSiR] bez uprzedniego zastosowania PoN (przy czym postanowienia Subklauzuli 3.7.5 [Niezadowolenie z określenia Inżyniera] i postanowienia podpunktu (a) Subklauzuli 21.4.1 [Wniesienie Sporu pod rozstrzygnięcie KUSiR] nie mają zastosowania).

3.7.4 Skutek uzgodnienia lub określenia

Każde uzgodnienie lub określenie będzie wiążące dla Stron (a Inżynier będzie zgodnie z nim postępował), o ile i dopóki nie zostanie ono skorygowane – na podstawie niniejszej Subklauzuli lub, w wypadku określenia, zmienione zgodnie z Subklauzulą 21 [Spory i arbitraż].

Jeżeli uzgodnienie lub określenie dotyczy zapłaty przez daną Stronę jakiegokolwiek kwoty na rzecz drugiej Strony, Wykonawca uwzględni taką kwotę w następnym Rozliczeniu, a Inżynier uwzględni taką kwotę w Świadectwie Płatności wystawionym po Rozliczeniu.

Jeżeli w terminie 14 dni od daty przekazania lub otrzymania Powiadomienia Inżyniera o uzgodnieniu lub ustaleniu, błąd o charakterze typograficznym, pisarskim lub arytmetycznym zostanie wykryty:

- (a) przez Inżyniera: ten niezwłocznie poinformuje o tym Strony; lub
- (b) przez Stronę: wówczas Strona ta da Inżynierowi Powiadomienie, stwierdzające, że jest ono wydane na podstawie niniejszej Subklauzuli 3.7.4 i jednoznacznie identyfikujące błąd. Jeżeli Inżynier nie zgodzi się ze stwierdzeniem, że wystąpił błąd, natychmiast poinformuje o tym Strony.

Inżynier, w terminie 7 dni od stwierdzenia błędu lub otrzymania Powiadomienia zgodnie z podpunktem (b) powyżej (w zależności od przypadku), da Stronom Powiadomienie o skorygowaniu uzgodnienia lub określenia. Następnie poprawione uzgodnienie lub określenie będzie traktowane jako uzgodnienie lub określenie na potrzeby niniejszych Warunków.

3.7.5 Niezadowolenie z określenia Inżyniera

Jeżeli którakolwiek ze Stron jest niezadowolona z określenia Inżyniera:

- (a) niezadowolona Strona może przekazać PoN drugiej Stronie, z kopią do Inżyniera
- (b) takie PoN będzie stwierdzało, że jest to „Powiadomienie o Niezadowoleniu z określenia Inżyniera” i wskazywało powód/powody niezadowolenia;
- (c) takie PoN będzie dane w terminie 28 dni od daty otrzymania Powiadomienia Inżyniera o określeniu zgodnie z Subklauzulą 3.7.2 [Określenie Inżyniera] lub, odpowiednio, jego Powiadomienia o skorygowanym określeniu zgodnie z Subklauzulą 3.7.4 [Skutki uzgodnienia lub określenia] (lub, w wypadku domniemania określenia odrzucającego Roszczenie, w terminie 28 dni od daty upływu terminu na wydanie określenia na podstawie Subklauzuli 3.7.3 [Terminy]); oraz
- (d) następnie każda ze Stron może postępować zgodnie z Subklauzulą 21.4 [Uzyskanie decyzji KUSIR].

Jeżeli żadna ze Stron nie da PoN w terminie 28 dni wskazanym w podpunkcie (c) powyżej, określenie Inżyniera uważa się za zaakceptowane przez Strony i staje się ono ostateczne i wiążące dla Stron.

Jeżeli niezadowolenie danej Strony dotyczy jedynie części określenia Inżyniera:

- (i) taka część musi być wyraźnie zidentyfikowana w PoN;
- (ii) taka część i wszelkie inne części określenia, na które ma wpływ zakwestionowana część lub z którymi nierozdzielnie się ona wiąże, zostaną uznane za występujące oddzielnie od pozostałej części określenia; a
- (iii) pozostała część określenia stanie się ostateczna i wiążąca dla Strony, jak gdyby nie dano PoN

W wypadku gdy jedna ze Stron nie zastosuje się do uzgodnienia Stron na podstawie Subklauzuli 3.7 lub do ostatecznego i wiążącego określenia Inżyniera, druga Strona może, bez uszczerbku dla jakichkolwiek innych przysługujących jej uprawnień, skierować sprawę takiego niezastosowania się bezpośrednio do arbitrażu zgodnie z Subklauzulą 21.6 [Arbitraż], w którym to wypadku zastosowanie znajdą postanowienia pierwszego i trzeciego akapitu Subklauzuli 21.7 [Niezastosowanie się do decyzji KUSIR], analogicznie jak stosuje się je do ostatecznej i wiążącej decyzji KUSIR.

3.8 Spotkania

Inżynier lub Przedstawiciel Wykonawcy mogą wzajemnie żądać swojego udziału w spotkaniu kadry kierowniczej w celu omówienia przygotowań dotyczących przyszłej pracy i/lub innych spraw związanych z realizacją Robót.

Inni wykonawcy Zamawiającego, pracownicy prawnie ustanowionych organów administracji publicznej i/lub prywatnych przedsiębiorstw użyteczności publicznej i/lub Podwykonawcy mogą uczestniczyć w każdym takim spotkaniu, jeżeli zażąda tego Inżynier lub Przedstawiciel Wykonawcy.

Inżynier sporządzi protokół z każdego takiego spotkania i udostępni jego kopie uczestnikom i Zamawiającemu. Na każdym takim spotkaniu i w protokole odpowiedzialność za wszelkie działania, które należy podjąć, będzie zgodna z Kontraktem.

4 Wykonawca

4.1 Ogólne zobowiązania Wykonawcy

Wykonawca zrealizuje Roboty zgodnie z Kontraktem. Po ukończeniu Roboty (lub odpowiednio Odcinek, Część lub zasadnicza część Urządzenia) będą odpowiadać celowi/celom, dla których są przewidziane, zgodnie z ich definicją i opisem zawartymi w Wymaganiach Zamawiającego (lub gdy żaden taki cel nie został zdefiniowany i opisany, będą odpowiadać ich zwykłemu przeznaczeniu).

Wykonawca dostarczy Urządzenia (wraz z częściami zamiennymi, jeżeli występują) i Dokumenty Wykonawcy wyraźnie określone w Wymaganiach Zamawiającego oraz zapewni cały Personel Wykonawcy, Dobra, materiały eksploatacyjne i inne rzeczy i usługi, zarówno o charakterze tymczasowym, jak i stałym, konieczne do wykonania zobowiązań Wykonawcy na podstawie Kontraktu.

Roboty będą obejmowały każdą pracę, która jest konieczna dla wypełnienia Wymagań Zamawiającego, Propozycji Wykonawcy i Wykazów, lub która może być wywiedziona z Kontraktu, oraz wszelkie prace, które (choć nie wymienione w Kontrakcie) są konieczne dla zapewnienia stabilności, ukończenia lub bezpiecznej i właściwej eksploatacji Robót.

Wykonawca będzie odpowiedzialny za adekwatność, stabilność i bezpieczeństwo wszelkich działań i czynności Wykonawcy, wszelkich metod budowy oraz wszelkich Robót.

Wykonawca, kiedykolwiek będzie wymagał tego Inżynier, przedłoży szczegóły organizacji i metod, które Wykonawca proponuje przyjąć do realizacji Robót. Bez uprzedniego powiadomienia Inżyniera nie będzie dokonana żadna znacząca zmiana w tej organizacji i metodach.

INDEKS SUBKLAUZUL

	Numer	Strona
Akt Umowy	1.6	11
Arbitraż	21.6	122
Badanie przyczyn powstania wad	11.8	71
Bieżące dane (roszczenia)	20.2.3	113
Błąd projektowy	5.8	46
Błędy (Wytyczenie)	4.7.2	32
Błędy w Wymaganiach Zamawiającego	1.9	12
Brak KUSiR	21.8	123
Cena Kontraktowa	14.1	81
Cena Kontraktowa i płatność	14	81
Cesja	1.7	11
Chuligańskie zachowanie	6.11	50
Czas na Ukończenie	8.2	55
Dalsze Próby po usunięciu wad	11.6	70
Dane o Placu Budowy i elementy odniesienia	2.5	18
Decyzja KUSiR	21.4.3	120
Definicje	1.1	1
Delegowanie przez Inżyniera	3.4	20
Dokumentacja powykonawcza	5.6	45
Dokumenty Wykonawcy	5.2	42
Dokumenty Wykonawcy – Etap Budowy	5.2.3	44
Dokumenty Wykonawcy – Przegląd przez Inżyniera	5.2.2	43
Dokumenty Wykonawcy – Przygotowanie przez Wykonawcę	5.2.1	42
Dowód zapłaty (mianowanym Podwykonawcom)	4.5.3	30
Drogi dojazdowe	4.15	38
Działania Wykonawcy na Placu Budowy	4.22	41
Dzielona odpowiedzialność	17.6	104
Godziny pracy	6.5	47
Gwarancja Zwrotu Zaliczki	14.2.1	82
Harmonogram	8.3	55
Inna możliwość odstąpienia	18.5	106
Inspekcje	7.3	51
Instrukcje obsługi i konserwacji (Projektowanie)	5.7	46
Interpretacja	1.2	8
Inżynier	3	19
Inżynier (opis)	3.1	19
Inżynieria wartości	13.2	75
Kadra i robotnicy	6	47
Kary umowne za opóźnienie	8.8	59
Kluczowy Personel (Wykonawcy)	6.12	50
Konsekwencje zawieszenia przez Zamawiającego	8.10	59
Konsekwencje Zdarzenia Nadzwyczajnego	18.4	106
Konsultacje w celu osiągnięcia uzgodnienia	3.7.1	22
Korekty wynikające ze zmian w Koszcie	13.7	80
Korekty wynikające ze zmian w Prawie	13.6	79
Koszt usunięcia wad	11.2	67
Kwoty warunkowe	13.4	78
Materiały Dostarczane przez Zamawiającego i Sprzęt Zamawiającego	2.6	18
Mianowani Podwykonawcy	4.5	29
Nadzór Wykonawcy	6.8	48
Niepowodzenie Prób Końcowych	9.4	63
Niepowodzenie Prób Eksploatacyjnych	12.4	74

Niepowodzenie w wyznaczeniu członka (członków) KUSiR	21.2	118
Nieprzewidywalne warunki fizyczne	4.12	36
Nieprzewidywalne warunki fizyczne – Inspekcja Inżyniera	4.12.2	36
Nieprzewidywalne warunki fizyczne – Opóźnienie i/lub Koszt	4.12.4	37
Nieprzewidywalne warunki fizyczne – Polecenia Inżyniera	4.12.3	36
Nieprzewidywalne warunki fizyczne – Powiadomienie Wykonawcy	4.12.1	36
Nieprzewidywalne warunki fizyczne - Uzgodnienie lub określenie	4.12.5	37
Nieusunięcie wad	11.4	68
Niewypełnione zobowiązania	11.10	72
Niezadowolenie z decyzji KUSiR	21.4.4	121
Niezadowolenie z określenia Inżyniera	3.7.5	24
Niezastosowanie się do decyzji KUSiR	21.7	122
Normy i przepisy techniczne	5.4	44
Obowiązek pieczy nad Robotami	17.1	101
Obowiązek zminimalizowania opóźnień	18.3	106
Obowiązki BHP	4.8	32
Obowiązki i upoważnienia Inżyniera	3.2	19
Obowiązki Stron po wniesieniu Sporu	21.4.2	120
Obowiązki Wykonawcy po odstąpieniu	16.3	100
Obowiązki Wykonawcy (przy Próbach Końcowych)	9.1	61
Obowiązki Wykonawcy (Zabezpieczenie Należytego Wykonania)	4.2.1	26
Ochrona środowiska	4.18	39
Odpowiedzialność za pieczę nad Robotami	17.2	101
Odstąpienie (po Powiadomieniu przez Wykonawcę)	16.2.2	100
Odstąpienie (po Powiadomieniu przez Zamawiającego)	15.2.2	95
Odstąpienie dla potrzeb Zamawiającego	15.5	97
Odstąpienie od Kontraktu	1.16	16
Odstąpienie przez Wykonawcę	16.2	99
Odstąpienie przez Zamawiającego	15	93
Odstąpienie z winy Wykonawcy	15.2	94
Ogólne wymagania (ubezpieczeń)	19.1	108
Ogólne zobowiązania projektowe	5.1	42
Ograniczenie odpowiedzialności	1.15	16
Ogólne zobowiązania Wykonawcy	4.1	25
Określenie Inżyniera	3.7.2	22
Opieka nad dokumentami i ich dostarczanie	1.8	11
Opłaty wydobywcze i inne	7.8	54
Opóźnienia spowodowane przez organy administracji	8.6	58
Opóźniona Płatność	14.8	88
Opóźnione Próby (Końcowe)	9.2	62
Opóźnione Próby (Eksploatacyjne)	12.2	73
Pełne szczegółowe Roszczenie	20.2.4	113
Personel Wykonawcy	6.9	49
Personel Zamawiającego i inni wykonawcy	2.3	17
Piecza nad Robotami i zwolnienie z odpowiedzialności	17	101
Pierwszeństwo dokumentów	1.5	10
Płatności na rzecz mianowanych Podwykonawców	4.5.2	30
Płatność po odstąpieniu dla potrzeb Zamawiającego	15.7	98
Płatność po odstąpieniu przez Wykonawcę	16.4	101
Płatność po odstąpieniu z winy Wykonawcy	15.4	96
Płatność za Urządzenia i Materiały po zawieszeniu	8.11	60
Polecenia Inżyniera	3.5	21
Po odstąpieniu (z winy Wykonawcy)	15.2.3	95
Postanowienia ogólne	1	1
Poufność	1.12	14
Pomoc (Zamawiającego dla Wykonawcy)	2.2	17
Podwykonawcy	4.4	29

Pomieszczenia dla kadry i robotników	6.6	48
Ponowne Próby (Końcowe)	9.3	63
Ponowne Próby (Eksploatacyjne)	12.3	73
Poprawka lub modyfikacja (Świadectwa Płatności)	14.6.3	87
Powiadomienia i inne komunikaty	1.3	9
Powiadomienie o Roszczeniu	20.2.1	112
Powiadomienie (o zamiarze odstąpienia przez Wykonawcę)	16.2.1	99
Powiadomienie (o zamiarze odstąpienia przez Zamawiającego)	15.2.1	94
Powiadomienie o Zdarzeniu Nadzwyczajnym	18.2	105
Powierzchnie wymagające odtworzenia	10.4	66
Powołanie KUSiR	21.1	117
Praca dniówkowa	13.5	79
Prace naprawcze	7.6	53
Prawidłowość (Wytyczenie)	4.7.1	31
Prawa własności intelektualnej i przemysłowej	17.3	103
Prawo dostępu do Placu Budowy	2.1	16
Prawo dostępu po Przejęciu Robót	11.7	70
Prawo do Zmian	13.1	75
Prawo i język	1.4	10
Prawo pracy	6.4	47
Prawo przejazdu i urzędnia	4.13	37
Procedura Prób Eksploatacyjnych	12.1	72
Procedura Zmiany	13.3	76
Projektowanie	5	42
Projekt Rozliczenia Ostatecznego	14.11.1	90
Próbki (Materiałów)	7.2	51
Próby Eksploatacyjne	12	72
Próby Końcowe	9	61
Próby prowadzone przez Wykonawcę	7.4	52
Przedłużenie Czasu na Ukończenie	8.5	57
Przedłużenie Okresu Zgłaszania Wad	11.3	68
Przedłużone zawieszenie	8.12	60
Przedstawiciel Inżyniera	3.3	20
Przedstawiciel Wykonawcy	4.3	28
Przejęcie przez Zamawiającego	10	64
Przejęcie Części Robót	10.2	65
Przejęcie Robót i Odcinków	10.1	64
Przeszkoda w Próbach Końcowych	10.3	66
PŚP (Przejęciowe Świadectwo Płatności)	14.6.1	86
Raporty o postępie prac	4.20	39
Rekrutacja osób	6.3	47
Roszczenia	20.1	111
Roszczenia o ciągłym skutku	20.2.6	116
Roszczenia o Płatność i/lub PCnU	20.2	112
Roszczenia Zamawiającego i Wykonawcy	20	111
Roszczenia z Zabezpieczenia Należytego Wykonania	4.2.2	26
Rozliczenie Ostateczne	14.11	90
Rozliczenie po Ukończeniu	14.10	89
Rozpoczęcie, opóźnienia i zawieszenie	8	55
Rozpoczęcie Robót	8.1	55
Skutek uzgodnienia lub określenia	3.7.4	23
Solidarna odpowiedzialność	1.14	15
Spory i arbitraż	21	117
Sposób realizacji (Wykonawcy)	7.1	50
Spotkania	3.8	25
Sprzeciw wobec Mianowania (mianowanych Podwykonawców)	4.5.1	29
Sprzęt Wykonawcy	4.17	39

Stawki wynagrodzeń i warunki zatrudnienia	6.2	47
System Weryfikacji Zgodności	4.9.2	35
Systemy Zarządzania Jakością i Weryfikacji Zgodności	4.9	34
System Zarządzania Jakością	4.9.1	34
Szkolenie (Projektowanie)	5.5	45
Świadectwo Płatności dla Zaliczki	14.2.2	82
Świadectwo Wykonania	11.9	71
Tempo pracy	8.7	58
Terminy	3.7.3	22
Transport Dóbr	4.16	38
Tymczasowe media	4.19	39
Ubezpieczenie	19	108
Ubezpieczenie przez Wykonawcę	19.2	109
Ubezpieczenie przez Wykonawcę – Roboty	19.2.1	109
Ubezpieczenie przez Wykonawcę - Dobra	19.2.2	110
Ubezpieczenie przez Wykonawcę – Obowiązki zawodowe	19.2.3	110
Ubezpieczenie przez Wykonawcę – Uszkodzenie ciała i mienia	19.2.4	110
Ubezpieczenie przez Wykonawcę – Pracownicy	19.2.5	111
Ubezpieczenie przez Wykonawcę - inne	19.2.6	111
Ukończenie Robót (po odstąpieniu z winy Wykonawcy)	15.2.4	95
Ukończenie zaległej pracy i usunięcie wad	11.1	67
Unikanie Sporów	21.3	119
Unikanie zakłócania	4.14	37
Uprzątnięcie Placu Budowy	11.11	72
Urządzenia i Materiały przeznaczone dla Robót (płatność)	14.5	84
Urządzenia, Materiały i wykonawstwo	7	50
Ustanie odpowiedzialności Zamawiającego	14.14	92
Usuwanie wad w Robotach poza Placem Budowy	11.5	69
Uzgodnienie lub określenie	3.7	22
Uzgodnienie lub określenie środków naprawczych (Wytyczenie)	4.7.3	32
Uzgodnienie lub określenie w sprawie Roszczenia	20.2.5	114
Uzgodnione Rozliczenie Ostateczne	14.11.2	90
Uzyskanie decyzji KUSiR	21.4	119
Używanie przez Wykonawcę dokumentów Zamawiającego	1.11	14
Używanie przez Zamawiającego Dokumentów Wykonawcy	1.10	13
Wady i odrzucenie	7.5	53
Wady po Przejęciu	11	67
Waluty płatności	14.15	92
Wczesne ostrzeżenie	8.4	57
Wezwanie do naprawienia uchybień	15.1	93
Własność Urządzeń i Materiałów	7.7	54
Wniesienie Sporu pod rozstrzygnięcie KUSiR	21.4.1	119
Współdziałanie	4.6	31
Wstępna odpowiedź Inżyniera (roszczenia)	20.2.2	112
Wstrzymanie (kwot w) PŚP	14.6.2	86
Wycena po odstąpieniu dla potrzeb Zamawiającego	15.6	97
Wycena po odstąpieniu z winy Wykonawcy	15.3	96
Wykaz Płatności	14.4	84
Wykonawca	4	25
Wykopalka archeologiczne i odkrycia geologiczne	4.23	41
Wymagania ogólne (roszczenia)	20.2.7	116
Wystawienie OŚP	14.13	91
Wystawienie PŚP	14.6	86
Występowanie o Przejściowe Płatności	14.3	83
Wytyczenie	4.7	31
Wznowienie Robót	8.13	61
Zabezpieczenie Należytego Wykonania	4.2	26

Zabezpieczenie Placu Budowy	4.21	40
Zaliczka	14.2	81
Załatwienie polubowne	21.5	121
Zamawiający	2	16
Zapewnienie finansowania przez Zamawiającego	2.4	18
Zapisy Wykonawcy	6.10	49
Zastąpienie Inżyniera	3.6	21
Zatrudnianie kadry i robotników	6.1	47
Zawieszenie i odstąpienie przez Wykonawcę	16	98
Zawieszenie przez Wykonawcę	16.1	98
Zawieszenie przez Zamawiającego	8.9	59
Zdarzenia Nadzwyczajne	18	105
Zdarzenie Nadzwyczajne (definicja)	18.1	105
Zdrowie i bezpieczeństwo personelu	6.7	48
Zgodność z Prawem	1.13	14
Zmiana w drodze polecenia	13.3.1	76
Zmiana w drodze zapytania o propozycję Zmiany	13.3.2	77
Zmiany i korekty	13	75
Zobowiązania Wykonawcy (Projektowanie)	5.3	44
Zwolnienie Kwoty Zatrzymanej	14.9	89
Zwolnienie z odpowiedzialności przez Wykonawcę	17.4	103
Zwolnienie z odpowiedzialności przez Zamawiającego	17.5	104
Zwolnienie z wykonania zobowiązań na mocy Prawa	18.6	107
Zwolnienie z zobowiązań	14.12	91
Zwrot Zaliczki	14.2.3	82

WARUNKI OGÓLNE

**WSKAZÓWKI DO
PRZYGOTOWANIA
WARUNKÓW SZCZEGÓLNYCH
I ZAŁĄCZNIKÓW: FORMULARZE
ZABEZPIECZEŃ**

WZORY OFERTY,
LISTU AKCEPTUJĄCEGO,
AKTU UMOWY I UMOWY
O UNIKANIE SPORÓW
I ROZJEMSTWO

FIDIC® Warunki Kontraktu na **URZĄDZENIA I BUDOWĘ** z **PROJEKTOWANIEM**

DLA URZĄDZEŃ ELEKTRYCZNYCH
I MECHANICZNYCH
ORAZ ROBÓT INŻYNIERYJNYCH
I BUDOWLANÝCH PROJEKTOWANYCH
PRZEZ WYKONAWCĘ

Wskazówki do przygotowania
warunków szczególnych

FEDERATION INTERNATIONALE DES INGENIEURS-CONSEILS
INTERNATIONAL FEDERATION OF CONSULTING ENGINEERS
INTERNATIONALE VEREINIGUNG BERATENDER INGENIEURE
FEDERACIÓN INTERNACIONAL DE INGENIEROS CONSULTORES
MIĘDZYNARODOWA FEDERACJA INŻYNIERÓW KONSULTANTÓW



FIDIC: Warunki Kontraktu na Urządzenia i Budowę z Projektowaniem

Copyright dla pierwszego wydania polskiego 2019
Stowarzyszenie Inżynierów, Doradców i Rzeczoznawców SIDiR

Pierwsze wydanie polskie 2019

Oryginalny tekst i tłumaczenie drugiego wydania angielskiego FIDIC 2017
z upoważnienia FIDIC/SIDiR

Tłumaczenie z języka angielskiego:
r.pr. Katarzyna Grała, mgr inż. Michał Skorupski, mgr inż. Paweł Zejer

Sprawdzenie: dr Hubert Wysoczański

Skład i przygotowanie do druku: Dariusz Krupicki

Druk: Drukarnia GREG www.greg-drukarnia.pl

Copyright dla tekstu angielskiego: ©FIDIC 2017

Copyright dla tekstu polskiego: ©SIDiR – wydanie pierwsze 2019

Wszelkie prawa zastrzeżone.
Żadna część tej publikacji nie może być kopiowana lub przetwarzana
w jakiegokolwiek formie, bez zezwolenia wydawcy
z wyjątkiem przykładowych tekstów zamieszczonych
we *Wskazówkach* i *Formularzach*

Publikację można zamawiać w SIDiR

ul. Trębacka 4 lok. 404, 00-074 Warszawa
e-mail: biuro@sidir.pl
www.sidir.pl

Publikację zleciło i sfinansowało:

Stowarzyszenie Inżynierów, Doradców i Rzeczoznawców SIDiR
ul. Trębacka 4 lok. 404, 00-074 Warszawa
e-mail: biuro@sidir.pl
www.sidir.pl

ISBN 978-83-951254-1-6

Oryginał angielski:

Conditions of Contract for Plant and Design-Build

ISBN 978-2-88432-082-5

opublikowany po raz pierwszy przez:

Fédération Internationale des Ingénieurs-Conseils (FIDIC)

World Trade Center II

P.O. Box 311, 1215 Geneva 15

phone: (+41 22) 799 49 00

e-mail: fidic@fidic.org

www.fidic.org

© Copyright FIDIC 2017

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced
or transmitted in any form or by any means without permission of the publisher,
except sample text in *Guidelines* and *forms*.



ISBN 978-83-951254-1-6



9 788395 125416